

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

Kammermusik-Konzert

von

Celâl AKATLAR (Oboe)

Nükte UĞUREL (Klavier)

am Mittwoch, den 30. Jaenner 1980, um
19.00 Uhr, in den Räumlichkeiten des Kultur-
instituts herzlich einzuladen.

VALENTINE - ELGAR - PIERNE - ALBENIZ - AKATLAR - HAYDN

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

30 Ocak 1980 Çarşamba günü saat
19.00 de Kültür Ofisi salonların-
da düzenlenen

Celal AKATLAR (Oboe)

Nükte UĞUREL (Piyano)

O da Müziği Konserine
çağırarak onur duyar.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum
H a u s k o n z e r t

von

M. Sami Ö Z T O P (Cello)

Esin K A N B E R O Ğ L U (klavier)

am Mittwoch, den 23. Jaenner 1980, um
18.00 Uhr, in den Raeumen des Kultur-
instituts herzlich einzuladen.

B A C H - B E E T H O V E N - B R A H M S

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

23 Ocak Çarşamba günü saat 18 de
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

M. Sami Ö Z T O P (cello)

Esin K A N B E R O Ğ L U (piyano)

konserine çağırma ile onur duyar.

Belveder Apt.101/2, Teşviriye

Tel.:47 50 91

u edet
mukerrer

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu

F e r n s e h a b e n d e n

am Dienstag, den 23.10.1979 und am Dienstag, den 6.11.1979,
jeweils um 18 Uhr, in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich
einzuladen.

- 1.- 23.10.1979: "HEUT NACHT HAB ICH GETRÄUMT VON DIR"
(in Farbe, ca. 80 Minuten). Ein musikalisches
Emmerich-Kalman-Porträt mit Vera Kalman, Anna Moffo,
Julia Migenes, Hermann Prey, Herbert Prikopa u.a.
- 2.- 6.11.1979: a) ARNOLD SCHÖNBERG (schwarz/weiß, ca.
30 Minuten) Ein Porträt des bekannten Komponisten
aus der Reihe "Österreichische Propheten"
b) DIE GAERTNERIN AUS LIEBE (in Farbe, ca. 60 Min.)
Oper von W.A.Mozart, eine Aufführung des Salz-
burger Marionettentheaters.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

23.10.1979 ve 6.11.1979 Salı günleri, saat 18 de Kültür
Ofisinde düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m l a r ı n a
çağırarak onur duyar.

- 1.- 23.10.1979: "BU GECE SENİ GÖRDÜM DÜŞÜMDE" (renkli,
80 dakika) Müzikal bir Emmerich Kalman portresi.
Katılanlar: Vera Kalman, Anna Moffo, Julia Migenes,
Hermann Prey, Herbert Prikopa vb.
- 2.- 6.11.1979: "a) ARNOLD SCHÖNBERG (siyah/beyaz, 30 dak.)
Ünlü bestecinin bir portresi.
b) "AŞK BAĞIÇIVANI" (renkli, 60 dakika). W.A.Mozart'ın
operası. Salzburg Kukla Tiyatrosunun bir göste-
risi.

ÖSTERREICHISCHES GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

Einladung zu TV- und Filmabenden im Kulturinstitut
Februar 1980 (Jeweils am Montag um 18 Uhr)

- Film 4.2.1980 "Ewig junger Strauss-Walzer", Farbe, 15 Min.
"Die unfassbare Republik", schwarzweiss, 80 Min.
Ein Film über die Wiener Philharmoniker.
- TV 11.2.1980 "Wolfgang HUTTER", Farbe, 60 Min. Portrait des be-
kannten österreichischen Malers und Graphikers.
"Schauplatz Geschichte: Istanbul", Farbe, 45 Min.
- TV 18.2.1980 "Die Standarte", Farbe, 120 Min. Nach dem
gleichnamigen Roman von Alexander LERNET-HOLENIA.
- TV 25.2.1980 "Alfred HRDLICKA", Farbe, 50 Min. Portrait des
berühmten österreichischen Bildhauers.
"Die weissen Pferde", Farbe, 50 Min. Ein Fest
der Spanischen Reitschule.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

Televizyon ve film akşamlarına çağrı
Şubat 1980 (Pazartesi günleri 18 de)

- Film 4.2.1980 "Daima Genç Strauss Valsi", renkli, 15 dakika.
"Gerçek Dışı Bir Cumhuriyet", siyah/beyaz,
80 dakika. Viyana Filarmoni Orkestrası üzerine.
- TV 11.2.1980 "Wolfgang HUTTER", renkli, 60 dakika. Tanınmış
Avusturyalı ressam ve grafikerinin portresi.
"Tarihin Sahnesi: İstanbul", renkli, 45 dakika.
- TV 18.2.1980 "Sanca", renkli, 120 dakika. Alexander
LERNET-HOLENIA'nın aynı adlı romanından.
- TV 25.2.1980 "Alfred HRDLICKA", renkli, 50 dakika. Tanınmış
Avusturyalı heykeltıraşın portresi.
"Beyaz Atlar", renkli, 50 dakika. İspanyol
Binicilik Okulunda bir yıldönümü töreni.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

E I N L A D U N G
=====

DAS ÖSTERREICHISCHE KULTURINSTITUT ISTANBUL

gibt sich die Ehre, Sie zur Vorführung folgender Filme am Freitag, dem 17.3.1972, um 18 bzw. um 20 Uhr, herzlich einzuladen:

"ÖSTERREICH IN DUR UND MOLL"
"MUSIKALISCHE SPAZIERGAENGE DURCH ÖSTERREICH"
"IMPRESSIONEN"
"EIN WALZER AUS ÖSTERREICH"
"ÖSTERREICH -EIN EUROPÄISCHES KONZEPT"

(Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye)

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

17.3.1972 Cuma günü saat 18 ve 20 de tertiplendiği

"AVUSTURYA - MAJÖR VE MİNÖR"
"AVUSTURYA'DA MÜZİKLİ GEZİNTİLER"
"EMPRESYON'LAR"
"AVUSTURYA'DAN BİR VALS"
"AVUSTURYA - BİR AVRUPA GÖRÜNÜMÜ"

konulu filimlerin gösterisine onur vermenizi rica eder.

(Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye)

+++++

E I N L A D U N G
=====

DAS ÖSTERREICHISCHE KULTURINSTITUT İSTANBUL

gibt sich die Ehre, Sie zu
dem L i e d e r a b e n d

MANSOUREH D A V I D

Sopran

Am Flügel:

THOMAS CH. D A V I D

am Mittwoch, 22.3.1972, um
18 Uhr, in den Instituts-
raeumen herzlich einzuladen.

Am Programm : BEETHOVEN + SCHUBERT
+ BRAHMS + WOLF + STRAUSS +
DVORAK

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA KÜLTÜR TEMSİLCİLİĞİ

22.3.1972 Çarşamba günü, saat
18 de

MANSOUREH D A V I D

Soprano

Piyanoda:

THOMAS CH. D A V I D

Ş a n R e s i t a l i n e
onur vermenizi rica eder.

Adres: Belveder.Apt.101/2, Teşvikiye

+++++

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

Prof. Dr. İSMAİL TUNALI

tarafından,

"ESTETİKÇİ OLARAK Prof.Dr. FRIEDRICH KAINZ"
(75. Yaş günü vesilesiyle)

konusunda, 24.3.1972 Cuma günü saat
18 de Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye-
deki Kültür Ofisi salonlarında verile-
cek konferansa davet etmekle şeref du-
yar.

Dr. Tunalı, İstanbul Üniversitesinde
Estetik profesörü olup, ünlü estetik
bilgini, sanat felsefecisi ve dil psiko-
logu Prof.Dr.Friedrich Kainz'ın öğren-
cisidir. Prof.Kainz, 1897 de Viyana' da
doğmuş, 1921 de Viyana Üniversitesini
felsefe doktoru olarak bitirmiş, 1939 da
profesör olmuştur. 1940 yılında ise or-
dinaryüs olarak Viyana Üniversitesi Fel-
sefe Enstitüsü Başkanlığına getirilmiş-
tir. Avusturya İlimler Akademisinin ve
yabancı ilim kurumlarının üyesidir.
Eserleri: Personalist Estetik(1932), Dil
Psikolojisi(4 cilt, 1941-1955), Dil Psi-
kolojisine Giriş(1947), Estetik üzerine
Dersler(1948), Sanat Felsefesi (1950),
Hayvanların Dili(1961). Prof.Kainz, ha-
len Viyana'da yaşamaktadır.

+++++

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum
K l a v i e r a b e n d

HÜLYA T A R C A N

am Mittwoch, den 3.5.1978, um
19 Uhr, in den Räumlichkeiten des Kul-
turinstituts herzlich einzula-
den.

MOZART - BRAHMS - LISZT

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

3.5.1978 Çarşamba günü
saat 19 da Kültür Ofisi
salonlarında düzenlenen

HÜLYA T A R C A N

piyano resitalini onurlan-
dırmanızı diler.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

S E M P O Z Y U M

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-271/9

" Ç E V İ R İ E D E B İ Y A T I "

Başkan : Prof. Dr. Macit GÖKBERK (İstanbul
Üniversitesi)

Katılanlar: Prof. Dr. Cevat ÇAPAN (İstanbul ve
Boğaziçi Üniversiteleri)
Ahmet CEMAL (Çevirmen)
Doç. Dr. Akşit GÖKTÜRK (İstanbul
Üniversitesi)
Prof. Dr. Zoran KONSTANTINOVIC
(Innsbruck Üniversitesi)
Dr. Elisabeth MARKSTEIN (Çevirmen)
Bertan ONARAN (Çevirmen)
Ahmet ÖRS (İstanbul Üniversitesi)
Dr. Fridrun RINNER (Innsbruck Üni-
versitesi)
Heidi UZUNOĞLU (Çevirmen)

Tarih : 6 - 7 - 8 Aralık 1977

Saat : Her üç günde saat 16

Yukarda bildirilen tarihlerde Teşvikiye'deki Avusturya
Kültür Ofisi salonlarında yapılacak olan sempozyumun bil-
diri ve konuşmaları Türkçe ve Almanca olacaktır. Bildiri
konuları ve sempozyum programı, sempozyumun ilk günü
dağıtılacaktır.

Adres: Avusturya Kültür Ofisi, Belveder Apt.101/2,
Teşvikiye Tel: 47 50 91

S Y M P O S I O N
=====

" Ü B E R S E T Z U N S L I T E R A T U R "

Praesident : Univ,Prof.Dr. Macit GÖKBERK
(Univ. Istanbul)

Teilnehmer: Univ.Prof.Dr. Cevat ÇAPAN
(Univ. Istanbul u. Univ. Bos-
porus)

Ahmet CEMAL (Übersetzer)

Univ.Doç.Dr. Akşit GÖKTÜRK
(Univ. Istanbul)

Univ.Prof.Dr. Zoran KONSTANTINOVIC
(Univ. Innsbruck)

Dr. Elisabeth MARKSTEIN (Übersetzerin)

Bertan ONARAN (Übersetzer)

Ahmet ÖRS (Univ. Istanbul)

Dr. Fridrun RINNER
(Univ. Innsbruck)

Heidi UZUNOĞLU (Übersetzerin)

Zeit : 6-7-8. Dezember 1977, jeweils um 16 Uhr

Die Referate dieses Symposions, das an den genannten Tagen in den Raeumen des Österreichischen Kulturinstituts stattfinden wird, werden zweisprachig (Türkisch und Deutsch) vorbereitet. Die einzelnen Themen und das Programm wird bei der Eröffnung des Symposions bekanntgegeben.

Adresse : Avusturya Kültür Ofisi, Belveder Apt. 101/2,

Teşvikiye.

Tel.: 47 50 91

S E M P O Z Y U M
=====

" Ç A Ğ D A Ş A V U S T U R Y A R O M A N I "

Bildiriler : Prof. Dr. Herbert ZEMAN (Viyana Üniversitesi)
Prof. Dr. Viktor SUCHY (Çağdaş Avusturya Edebiyatı Belgeleme Kurumu)
Barbara FRISCHMUTH (Yazar)
Dr. Yüksel ÖZOĞUZ (İstanbul Üniversitesi)
Ahmet CEMAL (Çevirmen)
Ahmet ÖRS (İstanbul Üniversitesi)

P R O G R A M

15 Kasım 1977, Salı Barbara FRISCHMUTH : "SON ONBEŞ YILIN AVUSTURYA EDEBİYATI"
Prof. Dr. Herbert ZEMAN : "ÇAĞDAŞ AVUSTURYA ROMANININ DURUMU VE ROMANDA ANLATIM SORUNLARI"
Prof. Dr. Viktor SUCHY : "ÇAĞDAŞ AVUSTURYA ROMANININ DURUMU - EĞİLİM DEĞİŞİKLİĞİ VE GERHARD FRITSCH ÖRNEĞİ"
Ahmet ÖRS : "JOSEPH ROTH'UN GERÇEKÇİLİĞİ"
16 Kasım 1977, Çarşamba Ahmet CEMAL : "ELIAS CANETTI'NİN DÜNYASI VE 'DIE BLENDUNG' SERÜVENİ"
Dr. Yüksel ÖZOĞUZ : "INGEBORG BACHMANN VE 'MALINA'"
Kapanış : Genel tartışma ve değerlendirme.

Bildiriler Türkçe ve Almanca sunulacaktır. Sempozyum, belirtilen günlerde saat 16.30 da Avusturya Kültür Ofisi'nin Teşvikiye'deki salonlarında başlayacaktır.

S Y M P O S I O N
=====

"DER ZEITGENÖSSISCHE ÖSTERREICHISCHE ROMAN"

Referate : o. Univ.Prof.Dr. Herbert ZEMAN (Univ. Wien)
Prof.Dr. Viktor SUCHY (Dokumentationsstelle für
neuere österreichische Literatur, Wien)
Barbara FRISCHMUTH (Schriftstellerin)
Dr. Yüksel ÖZOĞUZ (Univ. Istanbul, Germanistin)
Ahmet CEMAL (Literarischer Übersetzer)
Ahmet ÖRS (Univ. Istanbul, Germanist)

P R O G R A M M

- 5 / 11 / 1977 Barbara FRISCHMUTH : "ÜBER LITERATUR IN ÖSTERREICH
INNERHALB DER LETZTEN FÜNFZEHN JAHRE"
Prof.Dr. Herbert ZEMAN : "ZUR SITUATION DES MODERNEN
ÖSTERREICHISCHEN ROMANS - PROBLEME DES PRZAPYLENS"
Prof.Dr. Viktor SUCHY : "TENDENZWENDE IM ÖSTER-
REICHISCHEN ROMAN DER GEGENWART"
Ahmet ÖRS : "ZUR WIRKLICHKEITSFRAGE IM WERKE JOSEPH
ROTHS"
- 5 / 11 / 1977 Ahmet CEMAL : "DIE WELT VON ELIAS CANETTI UND DAS
ABENTEUER 'DIE BLENDUNG'"
Dr. Yüksel ÖZOĞUZ : "INGEBORG BACHMANN UND 'MALINA'"
Schlussdiskussion.

Die Referate werden ins Türkische übersetzt. Das Symposium
indet an beiden Tagen jeweils um 16.30 Uhr in den Räumlichkeiten des Kul-
turinstituts in Teşvikiye statt.

E I N L A D U N G
=====

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

L i e d e r a b e n d

GÜZİN G Ü R E L - Sopran

YILDIZ K Ü N U T K U - Klavier

YUSUF GÜLER A K S Ö Z - Geige

am Dienstag, dem 10. Januar 1978, um
18.30 Uhr, in den Institutsraeumen
einzuladen.

PROGRAM : BEETHOVEN - SCHUBERT - BACH

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

10 Ocak 1978 salı günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

GÜZİN G Ü R E L - Soprano

YILDIZ K Ü N U T K U - Piyanö

YUSUF GÜLER A K S Ö Z - Keman

L i e d A k ş a m ı n a
davet etmekle onur duyar.

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

am Mittwoch, dem 11. Jaenner
1978, um 18.30 Uhr, in den
Räumen des Kulturinstituts
herzlich einzuladen. Gezeigt
werden die deutschsprachigen,
farbigen Kulturfilme:

ZENTRUM FÜR DIE WELT

SKI 2000

KOMM MIT NACH ÖSTERREICH

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BASKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

11 Ocak 1978 çarşamba günü
saat 18.30 da Kültür Ofisi
salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a
davet etmekle onur duyar. Gösterilecek
renkli Almanca filimler:

ZENTRUM FÜR DIE WELT

SKI 2000

KOMM MIT NACH ÖSTERREICH

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

beehrt sich, Sie zum

L i e d e r a b e n d

YILDIZ D A G D E L E N (Alt)

JÜDIT U L U G (Klavier)

am Dienstag, 20. Dezember 1977,
um 18.30 Uhr in den Instituts-
räumen herzlich einzuladen.

- - - -

PROGRAMM : MOZART - BEETHOVEN - SCHUBERT -
BRAHMS - WOLF

- - - -

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUGU KÜLTÜR OFISI

20 Aralık 1977 Sali günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salonla-
rında düzenlenen

YILDIZ D A G D E L E N (Alto)

JÜDIT U L U G (Piyano)

L i e d akşamına

davet etmekle onur duyar.

- - - -

Adres: Belveder Apt.101/2, Teşvikiye. 47 50 91

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem
F i l m a b e n d
am Montag, dem 12. Dezember
1977, um 18.30 Uhr in den
Räumen des Kulturinstituts
herzlich einzuladen. Gezeigt
werden die deutschsprachigen,
farbigen Kulturfilme:

KINDERTOTENLIEDER

SCHIBALLETT AUS ÖSTERREICH

FROHE ZEIT FÜR KLEINE GÄSTE

- - - - -

D A V E T I Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFISI

12. Aralık 1977 pazartesi günü

saat 18.30 da Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

davet etmekle onur duyar. Gösterilecek
olan renkli (Almanca) filmler:

KINDERTOTENLIEDER

SCHIBALLETT AUS ÖSTERREICH

FROHE ZEIT FÜR KLEINE GÄSTE

- - - - -

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

Am Dienstag, den 30. Mai 1978, um 18.30
Uhr, in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts
herzlich einzuladen. Gezeigt werden die
deutschsprachigen Kulturfilme in Farbe

ISCHGL IM SOMMER
DAS ANDERE ÖSTERREICH
FREUDE AM SCHÖNEN - VORARLBERG

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

30 Mayıs Salı günü saat 18.30 da Kültür
Ofisi salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Programda aşağı-
daki renkli Almanca kültür filmleri gös-
terilecektir

ISCHGL'DA YAZ
ÖTEKİ AVUSTURYA
GÜZELİN SEVİNCİ - VORARLBERG

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

Am Dienstag, den 30. Mai 1978, um 18.30
Uhr, in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts
herzlich einzuladen. Gezeigt werden die
deutschsprachigen Kulturfilme in Farbe

ISCHGL IM SOMMER
DAS ANDERE ÖSTERREICH
FREUDE AM SCHÖNEN - VORARLBERG

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

30 Mayıs Salı günü saat 18.30 da Kültür
Ofisi salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırarak •nur duyar. Programda aşağı-
daki renkli Almanca kültür filmleri gös-
terilecektir

ISCHGL'DA YAZ
ÖTEKİ AVUSTURYA
GÜZELİN SEVİNCİ - VORARLBERG

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

K l a v i e r a b e n d

THOMAS H L A W A T S C H

am Dienstag, den 23.5.1978,
um 18.30 Uhr, in den Räu-
men des Kulturinstituts
herzlich einzuladen.

MOZART - SCHUBERT - CHOPIN - SCHUMANN

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

23.5.1978 Salı günü saat
18.30 da Kültür Ofisi sa-
lonlarında düzenlenen

THOMAS H L A W A T S C H

piyano resitalini onurlan-
dırmanızı diler.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

beehrt sich, Sie zum

K o n z e r t a b e n d

THOMAS C H R I S T I A N (Violine)

BRUNO P I L L W E I N (Klavier)

am Mittwoch, 9. November 1977, um 18.30 Uhr,
in den Institutsraeumen herzlich einzuladen.

PROGRAMM : BACH - MOZART - BEETHOVEN
PAGANINI - KREISLER - WIENAWSKY

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUGU KÜLTÜR OFISI

9 Kasım çarşamba günü saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

THOMAS C H R I S T I A N (Viyolin)

BRUNO P I L L W E I N (Piyano)

r e s i t a l i n e

davet etmekle onur duyar.

Adresse (Adres) : Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye
Tel.: 47 50 91

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

18. Ocak 1978 Çarşamba, saat 18.30 ve 24. Ocak
1978 Salı, saat 18.30 da düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m l a r ı n a
davet etmekle onur duyar. Bu gösterilerde Video
aygıtıyla kaset bantlardan renkli televizyon
filimleri sunulacaktır. Filimler Almancadır.

1.) 18 Ocak 1978 Çarşamba, saat 18.30 :

"Das Haus am Ring" - Viyana Devlet Operası üze-
rine Marcel Prawy tarafından yapılan bir film.
Çekimde Herbert von Karajan, Karl Böhm, Leonhard
Bernstein, Birgit Nilsson, Jose Carreras, Mont-
serrat Caballe, Nicolai Ghiaurov, Leonie Rysanek
v.b. gibi ünlü sanatçılar yer almaktadır.

2.) 24, Ocak 1978 Salı, saat 18.30 :

"Brennendes Geheimnis" - Stefan Zweig'in aynı
adlı romanından yapılan bu televizyon filminde
Christiana Hörbiger, Walther Reyer v.b. gibi
sanatçılar yer almaktadır.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel: 47 50 91

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTUR INSTITUT

gibt sich die Ehre, Sie zu

F e r n s e h a b e n d e n

am Mittwoch, den 18. Jaenner 1978, um 18.30 Uhr, und
am Dienstag, den 24. Jaenner 1978, um 18.30 Uhr
herzlich einzuladen. Gezeigt werden Kassettenauf-
nahmen in Farbe mittels Videoplayer,

1) Mittwoch, 18. Jaenner 1978, 18.30 Uhr:

"Das Haus am Ring" - eine Sendung über die Wiener
Staatsoper von und mit Marcel Prawy unter Mitwir-
kung von weltbekannten Künstlern wie Herbert von
Karajan, Karl Böhm, Leonhard Bernstein sowie Bir-
git Nilsson, Jose Carreras, Montserrat Caballe,
Nicolai Ghiaurov, Leonie Rysanek u.a.

2) Dienstag, 24. Jaenner 1978, 18.30 Uhr:

"Brennendes Geheimnis" - Fernsehfilm nach der
gleichnamigen Novelle von Stefan Zweig mit Chris-
tiana Hörbiger, Walther Reyer u.a.

Adresse: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

H a u s k o n z e r t

ALOIS B R A N D H O F E R - Klarinette

MANFRED W A G N E R - Klavier

am Freitag, den 27. Jaenner 1978, um
18.30 Uhr, in den Institutsraeumen
herzlich einzuladen.

PROGRAM : SCHUMANN - MARTINU - JETTEL - BRAHMS - POULENC

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

27 Ocak 1978 Cuma günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

ALOIS B R A N D H O F E R - Klarnet

MANFRED W A G N E R - Piyano

r e s i t a l i n e

davet etmekle onur duyar.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-271/20

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

14.4.1977 Perşembe günü
saat 18.30 da

S E L İ M İ L E R İ

tarafından Kültür Ofisi
salonlarında verilecek
clan

"TÜRK ROMANINDA BÜYÜK KENT SORUNU"

konulu konferansı onur-
landırmanızı diler.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Dienstag, den 31.10.1978, um 18.30 Uhr
in den Institutsraeumen herzlich einzuladen.
Gezeigt werden folgende TV-Filme:

- 1.) SECHS ARCHITEKTUREN VOM SCHILLERPLATZ
Eine Dokumentation anlaesslich einer
Ausstellung von Schülern Clemens Holzmeis-
ters in der Akademie der Bildenden Künste
in Wien.(Dauer: ca. 55 Min., in Farbe)
- 2.) ZU GAST BEI ALFRED UHL
(Österreichischer Komponist, Dauer:
ca. 30 Min., schwarz/weiss).

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

31.10.1978 Salı akşamı saat 18.30 da Kül-
tür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
çağırarak onur duyar. Programda şu televiz-
yon filimleri vardır:

- 1.) SCHILLER ALANINDA ALTI MİMARİ - Clemens
Holzmeister'in öğrencilerinin Viyana Güzel
Sanatlar Akademisinde açtıkları bir sergiyle il-
gili belgesel film (Süresi: 55 dakika, renkli).
- 2.) ALFRED UHL'U ZİYARET - Süresi: 30 dakika,
siyah/beyaz.

TRACHTER FÜR GENERALKONSULAT KULTUR
DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT
AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ
und/ve

INSTITUT FÜR FILM UND FERNSEHEN DER STAATSAKADEMIE
DER SCHÖNEN KÜNSTE ISTANBUL
İ.D.G.S.A.SİNEMA VE TELEVİZYON ENSTİTÜSÜ

zeigen/sunarlar

W I L L I F O R S T
F I L M - R E T R O S P E K T I V E
R E T R O S P E K T İ F G Ö S T E R İ S İ

Filme/filimler:

"Maskerade"(Festival), "Wiener Maedeln"(Viyana Kızları),
"Filmg'schichten"(Film Öyküleri), "Burgtheater", "Bel Ami",
"Der Raub der Mona Lisa"(Mona Lisa'nın Çalınışı), "Wiener
Blut"(Viyana Kanı), "Leise flehen meine Lieder"(Sessiz
Şarkılar).

Filimlerin gösteriliş
tarih ve saati : 1.,3.,4.,9.,15.,16.,17. u.18 Nov.
Die Filme werden gezeigt an jeweils um 16.und 19 Uhr

Ort/Yer: SİNEMA VE TELEVİZYON ENSTİTÜSÜ, Balmumcu, Kızılaönü,
Beşiktaş.

Für Karten/Davetiyeler için : Aynı yer/ die obige Adresse
Tel: 66 10 96

Zusaetzlich wird der Generalsekretaer des Österreichischen
Filmarchivs, Prof. Dr. Ludwig GESEK, am Donnerstag, den 2.11.1978
um 16 Uhr in Balmumcu einen Vortrag über "70 Jahre Österr. Film"
halten.

2.11.1978 Perşembe günü saat 16 da Avusturya Film Arşivi Genel
Sekreteri Prof. Dr. Ludwig GESEK, "Avusturya Sinemasının 70 Yılı"
konulu bir konferans verecektir. (Yer: Balmumcu).

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-271/23

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

ünlü Avusturyalı yazar Stefan
Zweig'in doğumunun 95. yıldö-
nümü nedeniyle

A H M E T C E M A L

tarafından 30 kasım 1976 salı
günü saat 18.30 da Kültür Ofi-
si salonlarında verilecek olan

"STEFAN ZWEIG - BİR AVRUPALININ ZAFERİ VE TRAJEDİSİ"

konulu konferansı onurlandır-
manızı diler.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu
F i l m a b e n d e n
herzlich einzuladen.

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

F i l m a k ş a m l a r ı'na
davet etmekle •nur duyar.

1. Donnerstag, 16.12.1976, 18.30 Uhr
Perşembe,
"MEISTER AM DACH"
"DIE WELT DES HERRN K."(Franz Kafka)
"ALARM FÜR DIE ERDE"(Umweltschutz-Çevre korunması)
"EIN WALZER AUS ÖSTERREICH"
2. Mittwoch, 29.12.1976, 18.30 Uhr
Çarşamba,
"UNSTERBLICHER MOZART"
1.Akt "Figaros Hochzeit"
2.Akt "Don Giovanni"
3.Akt "Entführung aus dem Serail"

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

AVUSTURYA KÜLTÜR
OFİSİ

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-271/25

D A V E T İ Y E
=====

Hepimizin yakından tanıdığı Avusturyalı mimar Prof. Clemens Holzmeister'in 90. doğum yıldönümü münasebetiyle, Türk mimar ve mimarlık eğitimcilerinden oluşan seçkin bir gurup ile peş-peşe iki toplantı düzenledik. Sayın Yüksek Mimar Doğan Tekeli'nin yönetiminde ofisimiz salonlarında açık oturum şeklinde düzenlediğimiz bu toplantılara dinleyici olarak katılmanız bize onur verecektir.

13.12.1976 Pazartesi, saat 18 : "90. DOĞUM YILDÖNÜMÜNDE
PROF. CLEMENS HOLZMEISTER"

14.12.1976 Salı, saat 18 : "PROF. HOLZMEISTER'den SONRA
TÜRK MİMARİSİNE BAKIŞ"

Adres: Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

AVUSTURYA KÜLTÜR
OFİSİ

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-271/26

A Ç I K O T U R U M

"TÜRK SİNEMASININ YAKIN GELECEĞİ VE SANSÜR"

Y ö n e t e n :

Cem D U Y G U L U

K o n u Ő m a c ı l a r :

Atillâ D O R S A Y

Selim İ L E R İ

Onat K U T L A R

Vecdi S A Y A R

T a r i h:

22.12.1976, Çarşamba, saat 18

Y e r:

Avusturya Kültür Ofisi, Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

L i e d e r a b e n d

Karin Yasemin G Ö R G Ü N - Sopran

Filiz Ali L A S L O - Klavier

am Donnerstag, 23. Dezember 1976, 19 Uhr
in den Institutsraeumen herzlich einzu-
laden.

PROGRAM : SCHUBERT - SCHUMANN - WOLF - MAHLER - BERG
SCHÖNBERG

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

23 Aralık perşembe akşamı saat
19 da Kültür Ofisi salonların-
da düzenlenen

Karin Yasemin G Ö R G Ü N - Soprano

Filiz Ali L A S L O - Piyano

L i e d A k ş a m ı n a
davet etmekle onur duyar.

Adres: Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

çevre sorunlarını içeren ve Kanada'nın Vancouver kentinde yapılan "Habitat 76" UNO konferansında Avusturya'nın katkısını oluşturan

YEŞİLLİKLER İÇİNDE İNSANLIK
(HUMANITY IN GREEN)

adı altında, türkçeleştirilmiş, projeksiyonlu ve teypli bir gösteri sunmaktadır. FINDIKLI'daki DEVLET GÜZEL SANATLAR AKADEMİSİ salonlarında 19.4.1977 salı günü saat 15.30 da yapılacak olan bu gösteri, Viyana'daki Ludwig Boltzmann Enstitüsü'nün Çevre Bilimleri ve Doğayı Koruma Bölümü müdürü, tanınmış ökolog ve Salzburg Üniversitesi'nin öğretim üyelerinden Doç. Dr. Bernd LÖTSCH tarafından hazırlanmıştır.

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 089-271/29

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

28 Nisan 1977 Perşembe gü-
nü Kültür Ofisi salonların-
da saat 19 da verilecek olan

HANS JOACHIM NICOLAI
yönetimindeki

İZMİR DEVLET KONSERVATUARI
ÜFLEME ÇALGILAR ODA MÜZİĞİ GRUPLARI KONSERİ'ne

•nur vermenizi diler.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

beehrt sich, Sie zum

L i e d e r- u n d A r i e n a b e n d

MELEK Ç E L İ K T A Ş (Sopran)

YILDIZ K Ü N U T K U (Klavier)

am Dienstag, 12. April 1977, um
18.30 Uhr in den Institutsraeu-
men herzlich einzuladen.

PROGRAM : HAHN - WOLF - R. STRAUSS - DEBUSSY - RODRIGO
HAENDEL - MASCAGNI - BIZET -- DE FALLA - WAGNER

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

12. Nisan 1977 salı günü saat
18.30 da Kültür Ofisinin salon-
larında düzenlenen

MELEK Ç E L İ K T A Ş (Soprano)

YILDIZ K Ü N U T K U (Piyano)

L i e d v e A r y a a k ş a m ı n a

davet etmekle onur duyar.

Adres: Belveder Apt. 101/2; Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

beehrt sich, Sie zum

L i e d e r a b e n d

YILDIZ D A Ğ D E L E N (Sopran)

JUDİTH U L U Ğ (Klavier)

am Freitag, 15. April 1977, um 18.30
Uhr, in den Institutsraeumen herz-
lich einzuladen.

PROGRAM : BEETHOVEN - SCHUBERT - BRAHMS - WOLF

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

15 Nisan cuma günü saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenle-
nen

YILDIZ D A Ğ D E L E N (Soprano)

JUDİTH U L U Ğ (Piyano)

L i e d A k ş a m ı n a

davet etmekle onur duyar.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

7.2.1978 Salı günü saat 18.30 da, Kültür Ofi-
si salonlarında

G Ü L T E K İ N E L İ B A L

tarafından yapılacak olan

G Ö R S E L S A N A T L A R D A

T Ü R K İ Y E - A V U S T U R Y A

İ L İ Ş K İ L E R İ

konulu konuşmaya çağırarak onur duyar .
Konuşmada dia gösterileri de yer alacaktır.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

L i e d e r a b e n d

zum Andenken an Franz SCHUBERT

KARIN YASEMIN G Ö R G Ü N (Sopran)
ROBERT PAUL D E L A N O F F (Klarinette)
FİLİZ ALI L A S L O (Klavier)

am Dienstag, den 31. Jaenner
1978, um 19 Uhr, in den Ins-
titutsraeumen herzlich einzu-
laden.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

31 Ocak 1978 Salı günü, saat
19 da Kültür Ofisi salonla-
rında Franz SCHUBERT'in anı-
sına düzenlenen

KARİN YASEMİN G Ö R G Ü N (soprano)
ROBERT PAUL D E L A N O F F (klarnet)
FİLİZ ALI L A S L O (piyano)

L i e d : A k ş a m ı n a
davet etmekle onur duyar.

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

am Mittwoch, den 1. 2. 1978, um
18.30 Uhr, in den Räumlichkeiten des
Kulturinstituts herzlich einzu-
laden. Gezeigt wird der deutsch-
sprachige Film

KÖNIG OTTOKARS GLÜCK UND ENDE

nach dem Schauspiel von Franz
Grillparzer mit Walter Reyer,
Fred Liewehr und Paul Hörbiger.

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

1.2.1978 Çarşamba günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Program-
da Franz Grillparzer'in oyu-
nun dan alınan

KÖNIG OTTOKARS GLÜCK UND ENDE

adlı, Walter Reyer, Fred Lie-
wehr ve Paul Hörbiger gibi o-
yuncularca canlandırılan Al-
manca film yer almaktadır.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUGU KÜLTÜR OFISI

K o n s e r e d a v e t

CHRISTIAN ALTENBURGER Keman

HELMUT DEUTSCH Piyano

Cumartesi, 15.12.1979, saat 16 da
Adres: Belveder Apt.101/2,Teşvikiye
Telefon : 47 50 91

SCHUBERT * FRANK * BARTOK * KREISLER

ÖSTERREICHISCHES GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

E i n l a d u n g z u m H a u s k o n z e r t

CHRISTIAN ALTENBURGER Geige

HELMUT DEUTSCH Klavier

Samstag, den 15.12.1979, um 16 Uhr
In den Räumen des Kulturinstituts.

T.C. KÜLTÜR BAKANLIĞI SINEMA BÖLÜMÜ
AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

B i l d i r i

Ünlü Avusturyalı rejisör G. W. PABST FİLM RETROSPEKTİFİ

- 18.12.1979 18 de Sinema bilimcisi Dr. Walter FRITZ 'in konuşması
" Avusturyalı rejisör G. W. Pabst" (Almanca, Türkçe)
20 de "Üç kuruşluk opera" Brecht'in aynı adlı dramından
(Gala gösterisi) (1931)
- 19.12.1979 18 de "Dostluk" (1931)
20 de "Atlantis kraliçesi" (1932)
- 20.12.1979 18 de "Don Quichotte"(1932) Fedor Schaljapin ile
20 de "Dava" R. Brunngraber'in romanından (1948)
1948 Venedik Bienalinin altın madalyası.
- 21.12.1979 18 de "Bir ruhun gizleri" (1926) İlk psikanaliz filmi-
dir. (Sessiz film)
20 de "Son perde" (1955). Hitlerin son günleri.

Not : Filmler Atatürk Kültür Merkezinin sinema salonunda gösterile-
ceklerdir. Giriş TL 20.--, öğrenciler TL 10.--

FILMABTEILUNG DES KULTURMINISTERIUMS
ÖSTERREICHISCHES GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

A n k ü n d i g u n g

RETROSPEKTIVE mit FILMEN des bekannten österr.Regisseurs G.W. PABST

- 18.12.1979 18 Uhr Vortrag Dr. Walter FRITZ (Filmwissenschaftler)
"Der Regisseur G.W. Pabst" (Deutsch und Türkisch)
20 Uhr "Die Dreigroschenoper" (nach dem Drama von Brecht)
(Galavorführung) (1931)
- 19.12.1979 18 Uhr "Kameradschaft" (1931)
20 Uhr "Die Herrin von Atlantis" (1932)
- 20.12.1979 18 Uhr "Don Quichotte" (1933) Mit Fedor Schaljapin.
20 Uhr "Der Prozess" (1948) Nach dem Roman von R.Brunngraber
Goldmedaille der Biennale Venedig 1948.
- 21.12.1979 18 Uhr "Geheimnisse einer Seele" (1926) Stummfilm.
Erster psychoanalytischer Film.
20 Uhr "Der letzte Akt" (1955) Hitlers letzte Tage.

Notiz : Die Filme werden im Filmsaal des Atatürk Kültür Merkezi ge-
zeigt werden. Eintritt TL 20.--, Studenten TL 10.--

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Montag, den 17.12.1979 um 18.00 Uhr,
in den Institutsräumen herzlich einzula-
den. Gezeigt wird über vielfach geäußerten
Wunsch und aus Anlass des Geburtstages
von Ludwig van Beethoven (17.12.1770) als
Wiederholung der TV-Film

F I D E L I O

(Oper von Ludwig van Beethoven)

in Farbe, ca. 140 Minuten. Eine Übertragung
aus der Wiener Staatsoper vom 29.1.1978

- - - - -

Mitwirkende:
Oynayanlar : René Kollo (Florestan), Hans Helm (Don Fer-
nando), Gundula Janowitz (Leonore), Hans
Sotin (Don Pizarro), Bengt Rundgren (Rocco),
Lucia Popp (Marzelline), Adolf Dalapozza
(Jaquino)
Chor u. Orchester der Wiener Staatsoper
Viyana Devlet Operasi koro ve orkestrasi

Dirigent: Leonard Bernstein
Şef

Inszenierung : Otto Schenk
Sahneye kovan

- - - - -

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFISI

genel istek üzerine ve Ludwig van Beethoven'in
doğum günü münasebetiyle (17.12.1770) 17. Ara-
lık 1979, Pazartesi akşamı saat 18 00 de
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
çağırarak onur duyar. Programda Ludwig van
Beethoven'in

F I D E L I O

operasına ait ve Viyana Devlet Operasında
29.1.1978 de alınan renkli TV-filmi tekrar
gösterilecektir.

- - - - -

GENERALDIREKTION DES TÜRKISCHEN STAATSARCHIVS
ÖSTERREICHISCHES GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

E i n l a d u n g z u m S y m p o s i o n
ÖSTERREICHISCH - TÜRKISCHE BEZIEHUNGEN IM LAUFE DER GESCHICHTE

Vorträge im Kulturinstitut (Belveder Apt.101/2,
28.11.1979 Teşvikiye. Tel. 47 50 91)

- 14.30 Eröffnung des Symposions
15 Uhr Prof. K. TEPLY "Der Kampf um Wien in der Sicht des türkischen Volksglaubens"
16 Uhr Doz.Dr. K.ERASLAN "Türkische Einflüsse auf die Balkansprachen"
17 Uhr Haldun TANER "Österreichische Einflüsse auf Theater und Literatur der Türkei"
18 Uhr Prof. Dr. O. ASLANAPA "Türkische Bauwerke auf dem Balkan" (Mit Lichtbildern)

Vorträge im Türkischen Staatsarchiv (Vilayet Parki,
29.11.1979 Çagaloglu)

- 14.30 Doz. Dr. K. VOCELKA "Osmanische und österreichische Expansion vom 15. bis 18. Jahrhundert"
15.30 Prof.Dr. Ş. TURAN "Die türkische Expansion auf dem Balkan"
16.30 Prof. Dr. T.GÖKBILGIN "Ferdinand I. und J.Zapolya als Gegenspieler im Königreich Ungarn. Osmanische Politik und Botschafterverhandlungen (1528-1533)"
17.30 Dr.M. KÖHBACH "Aspekte der osmanischen Expansion im 16. Jhd."

30.11.1979

- 14.30 Doz. Dr. G. WAGNER "Osmanische Politik im Dreissigjährigen Krieg"
15.30 Dr. H.HEPPNER "Der lange Krieg von 1593-1606 als Wendepunkt des habsburgisch-osmanischen Gegensatzes"
16.30 Doz.Dr. G.MAJER "Logistische Probleme der osmanischen und österreichischen Kriegführung am Ende des 17. Jhd."
17.30 Doz. Dr. K.VOCELKA "Das Bild der Osmanen in Literatur und Propaganda Mitteleuropas der frühen Neuzeit"

* * * * *

Die Vorträge der ausländischen Teilnehmer werden
ins Türkische übersetzt.

T.C. BAŞBAKANLIK ARŞİV GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

TARİH BOYUNCA TÜRKİYE VE AVUSTURYA İLİŞKİLERİ

S e m p o z y o m u n a d a v e t

Kültür Ofisindeki konuşmalar (Belveder Apt.101/2
28.11.1979 Teşvikiye. Tel. 47 50 91)

- 14.30 Sempozyomun açılışı
15 de Prof. K.TEPLY "Türk halk inançlarına göre Viyana kuşatmaları"
16 da Prof.Dr. K.ERASLAN "Balkan dilleri üzerinde Türkçenin etkileri"
17 de Haldun TANER "Türk tiyatro ve edebiyatı üzerinde Avusturya etkileri"
18 de Prof. Dr. O.ASLANAPA "Balkanlarda Türk mimari eserleri"
(Diapozitiflerle)

Arşivdeki konuşmalar (Vilâyet Parkı, Cağaloğlu)
29.11.1979

- 14.30 Doç. Dr.K. VOCELKA "15.-18. yüzyıllarda Avusturyanın ve Osmanlıların genişlemesi"
15.30 Prof. Dr. Ş.TURAN "Balkanlarda Türk genişlemesi"
16.30 Prof. Dr. T.GÖKBİLGİN "Macar kiralığında iki rakip, Ferdinand Habsburg ve Zapolya Janos; Osmanlı Devletinin tutumu ve elçilerle müzakereler (1528-1533)"
17.30 Dr. M. KÖHBACH "16. yüzyılda Osmanlı genişlemesine ilişkin saptamalar"

30.11.1979

- 14.30 Doç. Dr. G. WAGNER "Otuz yıl savaşlarında Osmanlı politikası"
15.30 Dr. H. HEPPNER "Habsburg-osmanlı karşıtlığında bir dönüm noktası : 1593-1606 savaşı"
16.30 Doç. Dr. G. MAJER "17. yüzyılın sonlarında Avusturya ve Osmanlı ordularının seferlerdeki lojistik sorunları"
17.30 Doç. Dr. K. VOCELKA "Yeni Çağın başlarında Orta Avrupa edebiyatında ve propagandasında Osmanlı imgesi"

=====

Yabancı konukların konuşmaları Türkçeye çevrilecektir.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

Fernsehabend

am Montag, den 19.11.1979, um 18 Uhr, in den Instituts-
räumen herzlich einzuladen. Gezeigt werden die TV-Filme:

- 1.) HUNDERTWASSERS REGENTAG - ein Film von Peter Schamoni
über den modernen österr. Maler Friedensreich HUNDERT-
WASSER (in Farbe, ca. 40 Minuten).
- 2.) FREMD BIN ICH EINGEZOGEN - ein Film von Titus Leber
über den berühmten österr. Komponisten Franz SCHUBERT
(aus Anlass des Todestages von Franz Schubert am 19.
11.1828; in Farbe, ca.60 Minuten).

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

19.11.1979 Pazartesi günü saat 18 de Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

Televizyon akşamına

çağırma onur duyar. Programda yer alan filimler şun-
lardır:

- 1.) HUNDERTWASSERS REGENTAG - modern Avusturyalı ressam
Friedensreich HUNDERTWASSER üzerine Peter Schamoni'nin
bir filmi (renkli, 40 dakika).
- 2.) YABANCI OLARAK GİTTİM - ünlü Avusturyalı besteci
Franz SCHUBERT üzerine Titus Leber'in bir filmi
bestecinin 81.üm yıldönümü (19.11.1828) dolayısıyla
gösterilecektir (renkli,60 dakika).

Belveder Apt.101/2,Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Montag, den 3.12.1979, um 18 Uhr, in
den Institutsraeumen herzlich einzuladen.
Gezeigt wird der TV-Film

"M O Z A R T"

aus Anlass des Todestages des berühmten
österr.Komponisten am 5.12.1791.

Mitwirkende/oylayanlar: Oskar Werner(Mozart), Gertrude
Kückelmann(Constanze), Johanna Matz(Anni Gottlieb), Nadja
Tiller(Aloysia Weber), Erich Kunz(Theaterdirektor/Tiyatro
müdürü), Angelika Hauff(Susi Gerl), Annie Rosar(Mutter Weber)
Es singen/şarkılar: Hilde Güden(Pamina), Erich Kunz
(Papageno), Anton Dermota(Tamino), Erika Köth(Königin der Nacht/
Gece Aralicesi), Else Liebesberg(Papagena)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

3.12.1979 Pazartesi akşamı saat 18 de Kül-
tür Ofisi salonlarında düzenlenen televizyon
akşamına çağırmakla onur duyar. Programda

"M O Z A R T"

adlı televizyon filmi, ünlü Avusturyalı
bestecinin ölüm yıldönümü (5.12.1791) do-
layısıyla gösterilecektir.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel. :47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

V o r t r a g

v o n

Univ. Prof. Dr. KAZIM Ç E Ç E N

über

OSMANISCHE WASSERVERSORGUNGSANLAGEN IN ISTANBUL

am Montag, den 5. März 1979, um
18.30 Uhr, in den Räumen des Kul-
turinstituts herzlich einzuladen.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

H a u s k o n z e r t

im Rahmen der Reihe "Junge türkische Künstler stellen sich vor" am Dienstag, den 27. Februar 1979, um 18.00 Uhr, in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich einzuladen.

1. Teil : TANER E R K E K -(Viola)
CANA Ö Z F İ L İ Z -(Klavier)
(Bach - Weber)

2. Teil : MEHVEŞ E M E Ç - Klavier
(Bach - Beethoven - Chopin)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

27.Şubat Salı, saat 18 de Kültür Ofisi salonlarında "Genç Türk Sanatçıları Tanıtma" programı çerçevesinde düzenlenen konsere çağırmakla onur duyar.

1. Bölüm: TANER E R K E K -(Viola)
CANA Ö Z F İ L İ Z - (Piyano)
(Bach - Weber)

2. Bölüm : MEHVEŞ E M E Ç - (Piyano)
(Bach - Beethoven - Chopin)

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Mittwoch, den 7.Maerz 1979, um 18.30
Uhr, in den Institutsraeumen herzlich ein-
zuladen. Gezeigt werden die TV-Filme:

1. HERBERT VON KARAJAN - EIN PORTRAET
(zum 70.Geburtstag des weltberühmten
österr. Dirigenten, in Farbe, ca.60 Min.)

Herbert von Karajan, eigentlich Herbert Ritter von Karaja-
nopulos, wurde am 5.4.1908 in Salzburg geboren. Er besuchte
das Mozarteum und studierte in Wien Musik. Mit 29 Jahren
dirigierte er in Berlin "Didelio" und wurde damit zum "Wun-
der Karajan". 1947 übernahm er die Leitung der Wiener Sympho-
niker und 1954 nach Wilhelm Furtwaenglers Tod die Berliner
Philharmoniker.

2. PARADIESE DER TIERE - GELIEBTE LIPPIZANER
(in Farbe, ca. 25 Minuten)

Der Film zeigt den Weg der berühmten Lipizzaner-Hengste, die
bei Piber in der Steiermark ausgebildet und sodann für die
Vorführungen an der Spanischen Hofreitschule in Wien ausgewählt
werden.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

7.Mart 1979 Çarşamba akşamı saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
çağırarak onur duyar. Programda şu Alman-
ca televizyon filimleri vardır:

- 1.HERBERT VON KARAJAN (renkli, 60 dakika)

5.4.1908 de Salzburg'ta doğan Karajan, Salzburg ve Viyana'da
müzik öğrenimi gördü. 29 yaşında Berlin'de yönettiği "Fidelio"
ile "Karajan Mucizesi" doğdu. 1947 de Viyana Senfoni Orkestra-
sının, 1954 te, Furtwaengler'in ölümünden sonra da Berlin
Filarmoni Orkestrası'nın başına geçti.

2. HAYVANLARIN CENNETİ - LİPİZZA ATLARI
(renkli, 25 dakika)

Filimde Piber'de(Steiermark) yetiştirildikten sonra, Viya-
na'daki ünlü İspanyol Okulu için seçilen Lipizza atları
gösterilmektedir.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem
K o m p o s i t i o n s a b e n d
mit Werken von
N A Z İ F E G Ü R A N

am Freitag, den 23. März 1979, um 19.00 Uhr,
in den Institutsräumen herzlich einzuladen.

Ausführende:

YÜKSEL Ö R S E S - Mezzosopran
NAZİFE G Ü R A N - Klavier

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

23 Mart 1979 Cuma akşamı saat 19da,

N A Z İ F E G Ü R A N'ın

yapıtlarından oluşan
ve Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

K o m p o z i s y o n a k ş a m ı n a
çağırarakla onur duyar.

Yorumlayanlar:

YÜKSEL Ö R S E S - Mezzosoprano
NAZİFE G Ü R A N - Piyano

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu

F e r n s e h a b e n d e n

am Dienstag, den 9.10.1979 und am Dienstag,
den 16.10.1979, jeweils um 18 Uhr, in den
Räumen des Kulturinstituts herzlich einzu-
laden. Gezeigt wird über vielfachen Wunsch
als Wiederholung der farbige TV-Film

MUSIK IST EINE HEILIGE KUNST
(Die Welt um Richard Strauss)

von und mit MARCEL PRAWY, mit Ausschnitten
aus der Wiener Staatsoper (Ariadne auf
Naxos, Salome, Der Rosenkavalier, Die Frau
ohne Schatten, Arabella, Capriccio), sowie
mit historischen Aufnahmen unter Richard
Strauss. Der erste Teil des Filmes wird
am 9.10., der zweite Teil am 16.10. gezeigt

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

9.10.1979 ve 16.10.1979 Salı günleri saat
18 de Kültür Ofisinde düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m l a r ı n a
çağırarak onur duyar. Her iki akşamda

MÜZİK KUTSAL BİR SANATTIR
(Richard Strauss'un dünyası)

adlı film, iki bölüm olarak gösterilecek-
tir. MARCEL PRAWY'nin yapıtı olan filmde
bestecinin Ariadne Naxos'ta, Salome, Güllü
Şövalye, Gölgesiz Kadın, Arabella ve Cap-
riccio adlı yapıtları, Viyana Devlet Opera-
sınca sergilenmektedir.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Montag, den 28. Jaenner 1980, um 18.00
Uhr, in den Institutsraeumen herzlich ein-
zuladen. Gezeigt wird der TV-Film

S C H U B E R T I A D E

aus Anlass des Geburtstages des berühmten
österreichischen Komponisten Franz SCHUBERT
(31.1.1797)

Mitwirkende/oyunayanlar: Edda MOSER, Hermann PREY,
Roman ORTNER, Paul BADURA-SKODA, Alban-Berg-Quar-
tett, Wiener Schubertbund korosu.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

28 Ocak 1980 Pazartesi akşamı, saat 18.00 de
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen televiz-
yon akşamına çağırma'la onur duyar. Programda
yer alan

S C H U B E R T I A D E

adlı film, ünlü Avusturyalı besteci Franz
SCHUBERT'in doğum yıldönümü (31.1.1797)
nedeniyle gösterilecektir.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Montag, den 21. Jaenner 1980, um 18.00 Uhr, in den
Räumen des Kulturinstituts herzlich einzuladen. Ge-
zeigt wird der TV-Film

" D E R R O S E N K A V A L I E R "

Komödie für Musik in 3 Akten von Hugo von Hofmanns-
thal. Musik von Richard STRAUSS.

in Farbe , ca 200 Minuten.

Mitwirkende/oyunayanlar: Gwyneth JONES (Die Feldmar-
schallin/Mareşalin karısı); Manfred JUNGWIRTH (Baron
Ochs von Lerchenau); Brigitte FASSBAENDER (Octavian);
Benno KUSCHE (Herr von Faninal); Lucia POPP (Sophie);
Francesco ARAIZA (ein Saenger/bir şarkıcı); Anneli
WAAS (Jungfer Marianne/Bakire Marianne); David THAW
(Intrigant Valzacchi/entrikacı Valzacchi); Gudrun
WEWEZOW (Anina).

Dirigent/Şef: Carlos KLEIBER

Inszenierung/sahneleme: Otto SCHENK

(eine Aufnahme aus dem Nationaltheater München/Münih
Ulusal Tiyatrosundan bir çekim)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

21.Ocak 1980 Pazartesi günü saat 18.00 de Kültür
Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Programda Richard STRAUSS'un,
Hugo von Hofmannsthal'in üç perdelik komedisinden
bestelediği

G Ü L L Ü Ş Ö V A L Y E

adlı yapıtı içeren TV-filmi yer almaktadır.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

am Montag, den 14. Jaenner 1980, um 18.00 Uhr, in den Raeumen des Kulturinstituts herzlich einzuladen. Gezeigt werden die deutschsprachigen Kulturfilme

STEIRISCHE WALDHEIMAT - Steiermark und Wald sind untrennbare Begriffe, ebenso Peter Rosegger und seine Waldheimat. (in Farbe, 14 Minuten)

ALBRECHT DÜRER - Die Geschichte eines der bedeutendsten Ölbilder Albrecht Dürers, "Das Rosenkranzfest", seine Entstehung aus den Einflüssen seiner Zeit heraus, seine kunstgeschichtliche Bedeutung und seine Abenteuer bis zur heutigen Zeit (in Farbe, 30 Minuten).

BURGTHEATER - Dieses Filmdokument berichtet von der wechsellvollen Geschichte des berühmten Theaters im deutschen Sprachraum (schwarz/weiss, 40 Minuten).

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

14 Ocak 1980 Pazartesi günü saat 18.00 de Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırma ile onur duyar. Programda şu Almanca filmler vardır:

STEIRISCHE WALDHEIMAT - Ormanlar ülkesi Steiermark, yazar Peter Rosegger ve yapıtı. (renkli)

ALBRECHT DÜRER - Sanatçının en ünlü yapıtlarından "Gül Çelenk Festivali" resminin öyküsü (renkli, 30 dakika)

BURGTHEATER - Ünlü tiyatronun tarihi (siyah/beyaz, 40 dakika)

VERANSTALTUNGEN AUSSERHALB DES KULTURINSTITUTS
KÜLTÜR OFİSİ DIŞINDAKİ KONSERLER

- 1.) Freitag, den 11. Jaenner 1980, um 20.30 Uhr:
Konzert des Radio-Symphonieorchesters unter der
Leitung von Dr. Nikolaus FHEODOROFF (ORF-Landesstudio
Klagenfurt) im Radiohaus.

11 Ocak 1980 Cuma, saat 20.30:

Dr. Nikolaus FHEODOROFF (Klagenfurt Avusturya Radyo
Televizyon Kurumu Eyalet Stüdyosu Başkanı) yönetiminde
Radyo Senfoni Orkestrası konseri.

Yer: Radyoevi.

Haydn, Fheodoroff, Mozart

- 2.) Donnerstag, den 17. Jaenner 1980, um 19.00 Uhr:
Klavierabend von Thomas HLAWATSCH im Konzertsaal
der Staatsoper Istanbul (Atatürk Kültür Merkezi).
Karten sind an der Tageskasse der Oper erhältlich.

17 Ocak 1980 Perşembe, saat 19.00 :

Thomas HLAWATSCH Piyano resitali. Yer: Atatürk
Kültür Merkezi. Biletler AKM gişelerinden sağlanabilir.

Mozart, Schubert, Takacs, Chopin

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

H a u s k o n z e r t

INCI A L T I N O K (Klavier)

am Donnerstag, den 4. Jaenner 1979, um
18.00 Uhr, in den Raeumen des Kulturins-
tituts herzlich einzuladen.

SCARLATTI - HAYDN - BEETHOVEN - SCHUBERT

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

4 Ocak 1979 Perşembe günü saat 18 de Kül-
tür Ofisi salonlarında düzenlenen

İNCİ A L T I N O K (Piyano)

resitaline çağırmakla onur duyar.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Mittwoch, den 3. Jaenner 1979, um 18.30
Uhr, in den Institutsraeumen herzlich ein-
zuladen. Gezeigt wird der Film

EROICA - AUSSCHNITTE AUS BEETHOVENS LEBEN

Österreichischer Spielfilm von 1949 in
schwarz-weiss, Dauer: ca. 90 Minuten.

Mitwirkende: Ewald Balser, Marianne Schön-
auer, Judith Holzmeister, Oskar Werner,
Alfred Neugebauer, Richard Eybner, Gustav
Waldau, u.a.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

3 Ocak 1979 Çarşamba akşamı, saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Programda 1949 yı-
linda çevrilen

EROICA - BEETHOVEN'IN YAŞAMINDAN BÖLÜMLER

adlı Avusturya yapımı siyah-beyaz film vardır.
Süresi yaklaşık 90 dakikadır.

Oynayanlar: Ewald Balser, Marianne Schönauer,
Judith Holzmeister, Oskar Werner, Alfred Neu-
gebauer, Richard Eybner, Gustav Waldau, vb.

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ YABANCI DİLLER YÜKSEK OKULU ALMANCA BÖLÜMÜ
VE
AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ
Türk-Alman Kültür Enstitüsünün işbirliğiyle
düzenlenen

B İ R İ N C İ Ç E V İ R İ B İ L İ M S E M P O Z Y U M U N U
s u n a r l a r
k a t ı l a n l a r :

- AÇIŞ KONUŞMASI : Prof. Dr. Berke V A R D A R
İstanbul Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu
Müdürü, Edebiyat Fakültesi Fransız Filolojisi ve
Yabancı Diller Yüksek Okulu Öğretim Üyesi.
- TÜRKİYE : Prof. Dr. Tahsin Y Ü C E L
İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Fransız Fi-
lolojisi ve Yabancı Diller Yüksek Okulu Öğretim Üyesi.
Prof. Dr. Akşit G Ö K T Ü R K
İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi İngiliz Filo-
lojisi ve Yabancı Diller Yüksek Okulu Öğretim Üyesi.
Ahmet C E M A L
İstanbul Üniversitesi Yabancı Diller Yüksek Okulu
ve Edebiyat Fakültesi Alman Filolojisi Öğretim Görev-
lisi.
- ALMANYA : Prof. Dr. Wolfram W I L S S
Saarbrücken Üniversitesi Uygulamalı Dilbilim ve
Çeviri Bölümü Başkanı.
- AVUSTURYA : Prof. Dr. Zoran K O N S T A N T İ N O V İ C
Innsbruck Üniversitesi Karşılaştırmalı Yazınbilim
Enstitüsü Başkanı.
Prof. Dr. Erwin S T Ü R Z L
Salzburg Üniversitesi İngiliz Filolojisi Enstitüsü.
Prof. Dr. Mario W A N D R U S Z K A
Salzburg Üniversitesi Roman Filolojisi Başkanı.
Dr. Karl S O R N I G
Graz Üniversitesi Dilbilim Enstitüsü.

T A R İ H : 23 - 24 - 25 - 26 Ocak günleri.

SAAT : 23, 24, 25 Ocak günleri saat 16.30 da
26 Ocak Cuma günü saat 16 da.

YER : Avusturya Başkonsolosluğu Kültür Ofisi, Teşvikiye Cad. Belveder
Apt.101/2, Teşvikiye Tel.: 47 50 91
Bildiriler Türkçeye çevrilecektir. Program ayrıca açıklanacaktır.

ABTEILUNG FÜR DEUTSCHE SPRACHE DER HOCHSCHULE FÜR FREMDSPRACHEN
DER UNIVERSITÄET ISTANBUL

und

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

veranstalten in Zusammenarbeit mit dem Türkisch-Deutschen
Kulturinstitut ein

S Y M P O S I O N

über

" W I S S E S C H A F T D E S Ü B E R S E T Z E N S "

T e i l n e h m e r :

ERÖFFNUNGSREDE : Univ.Prof.Dr. Berke V A R D A R
Direktor der Hochschule für Fremdsprachen der
Universität Istanbul.

TÜRKEI : Univ.Prof.Dr. Tahsin Y Ü C E L
Französische Philologie der Universität Istanbul
und Hochschule für Fremdsprachen.

Univ.Prof.Dr. Akşit G Ö K T Ü R K
Englische Philologie und Hochschule für Fremd-
sprachen der Universität Istanbul.

Ahmet C E M A L
Hochschule für Fremdsprachen und deutsche Philo-
logie der Universität Istanbul.

DEUTSCHLAND : Univ.Prof.Dr. Wolfram W I L S S
Universität des Saarlandes, Fachrichtung ange-
wandte Sprachwissenschaft sowie Übersetzen und
Dolmetschen.

ÖSTERREICH : Univ.Prof.Dr. Zoran K O N S T A N T I N O V I C
Universität Innsbruck, Institut für Vergleichende
Literaturwissenschaft.

Univ.Prof.Dr. Erwin S T Ü R Z L
Universität Salzburg, Institut für Englische
Sprache und Literatur.

Univ.Prof.Dr. Mario W A N D R U S Z K A
Universität Salzburg, Institut für Romanische
Philologie.

Dr. Karl S O R N I G
Universität Graz, Inst. für Sprachwissenschaft.

ZEIT : 23., 24., 25.1.1979, jeweils um 16.30 Uhr; 26.1.1979 um 16 Uhr.
ORT : Österr. Kulturinstitut, Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel:47 50 91

Die Referate werden übersetzt. Das detaillierte Programm wird
Interessenten auf Anfrage bekanntgegeben.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

am Dienstag, den 30 Jaenner 1979, um 18.00
Uhr, in den Raeumen des Kulturinstituts
herzlich einzuladen. Gezeigt werden die
deutschsprachigen Kulturfilme

MAX REINHARDT (sch./w., 45 Minuten)

ABSTRAKTE MALER (schw./w. u.in Farbe,
27 Minuten)

EINE HANDVOLL WAHRHEIT (in Farbe, 15 Min.)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

30 Ocak 1979 Salı günü saat 18 de Kültür
Ofisi salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırarakla onur duyar. Programda şu Alman-
ca kültür filmleri yer almaktadır:

MAX REINHARDT (siyah/beyaz, 45 dakika)

SOYUT RESSAMLAR (siyah/beyaz ve renkli,
27 dakika)

BİR AVUÇ GERÇEK (renkli, 15 dakika)

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Montag, den 22. Jaenner 1979, um 18,00
Uhr, in den Raeumen des Instituts herzlich
einzuladen. Gezeigt werden die TV-Filme:

ZU GAST BEI CLEMENS HOLZMEISTER

(schwarz/weiss, ca. 30 Minuten)

DIE LAESTIGEN (in Farbe, ca. 50 Minuten)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

22 Ocak 1979 Pazartesi akşamı, saat 18 de
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
çağırarak onur duyar. Programda şu Alman-
ca televizyon filmleri vardır:

CLEMENS HOLZMEISTER'İ ZİYARET

(siyah/beyaz, 30 dakika)

CAN SIKANLAR (renkli, 50 dakika)

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

am Mittwoch, den 17. Jaenner 1979, um 18.30
Uhr, in den Raeumen des Instituts herzlich
einzuladen. Gezeigt werden die deutschsprachi-
gen Kulturfilme

WINTER IN TIROL (in

ALBIN EGGER-LIENZ (in Farbe, 12 Minuten)

MAXIMILIAN I. (in Farbe, 40 Minuten)

VISIONEN IN SCHWARZ-WEISS (sch/w., 14 Min.)

REISE AUF DEN MOND (in Farbe, 12 Minuten)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

17. Ocak 1979 Çarşamba günü saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Programda şu Alman-
ca kültür filmleri yer almaktadır:

TIROL'DE KIŞ (renkli,

ALBIN EGGER-LIENZ (renkli, 12 dakika)

I. MAXIMILIAN (renkli, 40 dakika)

SİYAH-BEYAZ GÖRÜNTÜLER (14 dakika)

AYA SEYAHAT (renkli, 12 dakika)

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu den

V o r t r a e g e n

v o n

o.Univ.Prof.Arch. Dipl. Ing. Dr.

REINHARD G I E S E L M A N N
(Technische Universitaet Wien)

über das Thema

DIE ALTE STADT - NOSTALGIE ODER REALITAET ?

Die relative Architektur der Stadterneuerung -
Problemstellungen und Lösungsvorschlaege
(Mit Lichtbildern und türkischer Übersetzung)

herzlich einzuladen.

İTÜ Mimarlık Fakültesi, Taşkişla, Pazartesi, 15.1.1979, saat 16
TU Architektur-Fakultaet, Taşkişla, am Montag, den 15.1.1979, um 16 Uhr
Devlet Güzel Sanatlar Akademisi, Fındıklı, Salı, 16.1.1979, saat 15.30
Staatsakademie d. Schönen Künste, Fındıklı, am Dienstag, den
16.1.1979, um 15.30 Uhr.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

Viyana Teknik Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof.Dr.

REINHARD G I E S E L M A N N'ın

ESKİ KENT - NOSTALJİ Mİ, YOKSA BİR GERÇEK Mİ ?
Kentlerdeki yenileşmenin görsel mimarisi - Sorunlar
ve çözüm önerileri (dialar ve Türkçe çeviriyle birlikte)
konulu konferanslarına çağırmakla
onur duyar.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

R e z i t a l

Efsun TAŞKIN (Sopran)

Tayfun BOZOK (Violine)

Engin BABAHAN (Kontrabass)

Sevgi TEKİN (Klavier)

am Mittwoch, den 8.3.1978, um 18.00 Uhr
in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich einzuladen. Das Ensemble nimmt auf Einladung der Hochschule für Musik in Graz an der "Woche der Begegnung" zwischen 12.3.-18.3.1978 in Graz teil.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

8.3.1978 Çarşamba günü

saat 18.00 de Kültür

Ofisi salonlarında

Efsun TAŞKIN (Soprano)

Tayfun BOZOK (Keman)

Engin BABAHAN (Kontrbas)

Sevgi TEKİN (Piyano)

tarafından verilecek resitale çağırarak onur duyar. Topluluk, Graz Yüksek Müzik Okulu'nun çağrılısı olarak, 12-18 Mart 1978 tarihleri arasında Graz'ta düzenlenen Avrupalı Müzik Öğrencileri Buluşma Haftası'na katılacaktır.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

H a u s k o n z e r t

ENGİN B A B A H A N - Kontrabass

TAYFUN B O Z O K - Geige (Keman)

am Dienstag, den 14. Februar 1978, um
18.30 Uhr, in den Institutsraeumen
herzlich einzuladen.

B O T T E S İ N İ - B R A H M S

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

14 Şubat 1978 salı günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

ENGİN B A B A H A N - Kontrbas

TAYFUN B O Z O K - Keman

r e s i t a l i n e

davet etmekle onur duyar.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURLNSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

H a u s k o n z e r t

Dr. MUSA A L B U K R E K - Geige

NÜKTE U Ğ U R E L - Klavier

am Donnerstag, den 16. Februar 1978,
um 20.30 Uhr, in den Institutsraeu-
men herzlich einzuladen.

TARTINI - BEETHOVEN - FRANZ

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

16 Şubat 1978 Perşembe günü
saat 20.30 da Kültür Ofisi
salonlarında düzenlenen

Dr. MUSA A L B U K R E K - Keman

NÜKTE U Ğ U R E L - Piyano

r e s i t a l i n e

davet etmekle onur duyar.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Dienstag, den 6.2.1979, um 18.00 Uhr,
in den Räumlichkeiten des Instituts herzlich ein-
zuladen. Gezeigt werden die TV-Filme:

PORTRAET VON KURT MOLDOVAN
(Modern gestalteter Film über das Leben des
österreich. Malers, in Farbe)

DIE LANDSCHAFTSMALEREI BIS ZUM 19. JAHRHUNDERT
(in Farbe)

DER UNTERSCHIED HEISST FORSCHUNG
(Beispiele zur Wissenschaftsförderung in
Österreich) in Farbe)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

6.2.1979 Salı akşamı saat 18 de Kültür Ofi-
si salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Programda şu Almanca
televizyon filimleri vardır:

KURT MOLDOVAN - Ressamın Portresi (renkli).

19.YÜZYILA DEĞİN PEYZAJ RESMİ (renkli)

BİLİMİN DESTEKLENMESİ (Avusturya'da bilimsel
araştırmaların desteklenmesi, renkli)

Hinweis: Solistenkonzert von Roswitha RANDACHER,
Roswitha RANDACHER am Montag, 12.2.1979 Pazartesi saat
12.2.1979 um 19.00 Uhr, Staats- 19 da Devlet Operası'nda bir
oper (Karten taeglich an der keman resitali verecektir.
Tageskasse erhaeltlich)

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem
F i l m a b e n d
am Donnerstag dem 4. November
1976, um 18.30 Uhr in den Räu-
men des Kulturinstituts herz-
lich einzuladen. Gezeigt wer-
den die deutschsprachigen Kul-
turfilme:

- " ZU GAST BEI ELIAS CANETTI"
- " DIE SCHATZTRUHE (Farbfilm)
- " SONNENSCHNEIN UND PULVERSCHNEE (Farbfilm)
(Winter in den steirischen Bergen)
- " LIPIZZANER (Farbfilm)

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

4 Kasım 1976 Perşembe günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salonla-
rında düzenlenen

F i l m a k ş a m ı n a
davet etmekle onur duyar. Göste-
rilecek filimler:.

- "ZU GAST BEI ELIAS CANETTI"
- "DIE SCHATZTRUHE (renkli filim)
- "SONNENSCHNEIN UND PULVERSCHNEE (renkli filim)
- "LIPIZZANER (renkli filim).

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Mittwoch, den 22.2.1978, um 18.30 Uhr
in den Institutsraeumen herzlich einzula-
den. Gezeigt wird der TV-Film "JOSEPH
HAYDN"(in Farbe, Spieldauer: 1 Stunde).
Ein Film über den berühmten Komponisten
der Wiener Klassik, worin versucht wird,
von den Klischeevorstellungen über "Papa"
Haydn wegzukommen und an Hand eines Lebens-
bildes die Bedeutung dieses stilbildenden
Komponisten für unsere Zeit aufzuzeigen.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

22.2.1978 Çarşamba akşamı, saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
davet etmekle onur duyar. Programda renk-
li "JOSEPH HAYDN" adlı bir saatlik Almanca
televizyon filmi yer almaktadır. Filimde
Viyana Klâsik Okulu'nun ünlü bestecisi, kli-
şeleşmiş düşüncelerin dışına çıkılarak,
günümüz açısından taşıdığı önem yansıtılarak
tanıtılmaktadır.

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059- 271 /64

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

K l a v i e r a b e n d

D A G M A R C E S N I K

am Dienstag, den 21.2.1978
um 18.30 Uhr, in den Insti-
tutsraeumen herzlich einzu-
laden.

HAYDN - SCHUBERT - LISZT - SCHUMANN - HAIDMAYER
SKRJABIN

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

21 Şubat 1978 Salı günü
saat 18.30 da Kültür Ofi-
si salonlarında düzenle-
nen

D A G M A R C E S N I K

p i y a n • r e s i t a l i n e

davet etmekle onur duyar.

Adres: Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

A V U S T U R Y A K Ü L T Ü R O F İ S İ
S U N A R

AÇIK OTURUM : ÖDENEKLİ TİYATROLARIN TOPLUM-
SAL İŞLEVİ VE BAĞIMSIZLIK SO-
RUNU.

K o n u Ő m a c ı l a r : RECEP BİLGİNER
ERGİN ORBEY
BAŞAR SABUNCU
VECDİ SAYAR

Y ö n e t e n : AHMET CEMAL

Tarih : 19 Kasım 1976 cuma, saat 18
Yer : Avusturya Başkonsolosluğu Kültür Ofisi
Teşvikiye Cad. Belveder Apt. 101/2

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

Ünlü Avusturyalı oyun yazarı

Prof. F r i t z H O C H W A E L D E R' in

konferanslarına çağirmekle onur duyar.

Birinci konferans : "ÇAĞDAŞ TİYATRODA OYUN YAZARLIĞI "
16.11.76 Salı, saat 18, Harbiye
Şehir Tiyatrosu.

İkinci konferans : "TİYATRODA TARİHSEL KONU-GÜNCEL KONU"
18.11.76 Perşembe, saat 18, Fatih
Şehir Tiyatrosu.
Konferanslar Türkçeye çevrilecektir.

E I N L A D U N G
=====

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu den Vortraegen des bekannten Drama-
tikers

Prof. F r i t z H O C H W A E L D E R

einzuladen.

Erster Vortrag : "DIE LAGE DES DRAMATIKERS IN DER HEUTI-
GEN ZEIT", am Dienstag, dem 16. November,
um 18 Uhr im Harbiye Şehir Tiyatrosu.

Zweiter Vortrag: "HISTORIENSTÜCK UND ZEITDRAMA"
am Donnerstag, dem 18. November, um
18 Uhr im Fatih Şehir Tiyatrosu.

DAS ÖSTERREICHISCHE KULTURINSTITUT

freut sich bekanntgeben zu können, dass das
Istanbuler Staatssymphonie-Orchester anlaess-
lich des 150. Geburtstages von JOHANN STRAUSS
am Freitag, dem 28. und Samstag dem 29. Maerz
1975 im Konzertsaal der Maden Fakültesi in
Maçka einen

JOHANN STRAUSS ABEND

veranstaltet. Dirigent ist Generalmusikdirek-
tor Mircea Basarab. Der Kartenvorverkauf hat
bereits begonnen.

AVUSTURYA KÜLTÜR OFİSİ

İstanbul Devlet Senfoni Orkestrasının JOHANN
STRAUSS'un 150. doğum günü münasebetiyle 28
mart cuma ve 29 mart cumartesi günleri Maçka
Maden Fakültesinin konser salonunda

JOHANN STRAUSS GECESİ

düzenlemiş olduğunu bildirmekle sevinç duyar.
Orkestraya Genel Müzik Direktörü Mircea Basarab
yönetecektir. Biletlerin satışına başlanmıştır.

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE KULTURINSTITUT

beehrt sich, zum Vortrag von Herrn

o. Prof. Dr. WALTER FRODL

Leiter des Instituts für Kunstge -
schichte und Denkmalpflege der Tech-
nischen Hochschule Wien mit dem The-
ma

UMWELTSCHUTZ ALS KULTURELLE AUFGABE

(mit Lichtbildern)

am Montag, den 10. März 1975, um 18.30
Uhr, herzlich einzuladen.

. . .

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA KÜLTÜR OFİSİ

Viyana Teknik Üniversitesi Sanat Ta-
rihi ve Anıt Bakımı Enstitüsü Müdürü

o. Prof. Dr. WALTER FRODL

tarafından 10 mart 1975 pazartesi gü-
nü saat 18.30 da verilecek olan

KÜLTÜREL BİR GÖREV OLARAK ÇEVRE KORUNMASI

konulu projeksiyonlu konferansa davet
etmekle onur duyar. Konferans Türkçe
açıklamalıdır.

. . .

E I N L A D U N G

DAS ÖSTERREICHISCHE KULTURINSTITUT

beehrt sich, zum
K l a v i e r a b e n d
ALEXANDER J E N N E R
am Dienstag, den 11. März
1975, um 20.30 Uhr, herz-
lich einzuladen.

PROGRAMM : BEETHOVEN - DEBUSSY - CHOPIN
LISZT

D A V E T İ Y E

AVUSTURYA KÜLTÜR OFİSİ
11 mart 1975 salı akşamı
saat 20.30 da
ALEXANDER J E N N E R
tarafından verilecek olan
p i y a n o r e s i t a l i n e
davet etmekle onur duyar.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

H a u s k o n z e r t

"KAMMERMUSIK AM WIENER KAISERHOF"

Michael FRISCHENSCHLAGER - Violine

Marina MAURIELLO - Klavier

am Freitag, den 8.12.1978, um 18 Uhr, in
den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich
einuladen.

KAISER LEOPOLD I. - Johann H. SCHMELZER - Heinrich I.F.
BIBER - W.A. MOZART - Giuseppe TARTINI

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

Michael FRISCHENSCHLAGER - Keman

Marina MAURIELLO - Piyano

İkilisinin katılacağı

"VİYANA SARAYINDA ODA MÜZİĞİ"

konserini, 8.12.1978 Cuma günü saat 18 de
Kültür Ofisi salonlarında sunmakla onur duyar.

H i n w e i s : Orchesterkonzert mit J.SIVO (Violine) am
9.12., um 11 Uhr; Rezital am 7.12. um 19 Uhr.
D i k k a t : J.SIVO orkestra konseri: 9.12, saat 11;
Rezital: 7.12., saat 19, ATATÜRK KÜLTÜR MERKEZİ

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu den Veranstaltungen
von

Prof. HERBERT L E D E R E R

in den Institutsraeumen herzlich einzuladen.

Mittwoch, den 13.12.1978, um 18.30 Uhr

Lesung : Moderne Lyrik in Österreich.

Donnerstag, den 14.12.1978, um 18.30 Uhr

Einmanntheater : "Leutnant Gustl"(Arthur
Schnitzler)

Hinweis: Am Montag, den 11.12.1978 und Dienstag, den
12.12.1978 (jeweils um 19,00 Uhr) finden im Kenter-Theater
in Harbiye ebenfalls Vorstellungen von Prof.Lederer
statt ("Playboy Nestroy" und "Meyer Helmbrecht"). Karten
sind an der Tageskasse des Kenter-Theaters zum Preis von
TL 50.- erhaeltlich; Tel.No 46 35 89.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

Prof. HERBERT L E D E R E R'in

gösterilerine çağırmakla onur duyar.

13.12.1978, saat 18.30 : "Çağdaş Avusturya

Şiirinden Seçmeler"(Almanca);

14.12.1978 Perşembe, saat 18.30: Tek kişilik

gösteri: "Leutnant Gustl"(Arthur Schnitzler'in
oyunu, Almanca).

Not: 11.12.1978 Pazartesi ve 12.12.1978 Salı günleri
saat 19 da Harbiye'deki Kenter Tiyatrosunda yine Prof. Le-
derer'in tek kişilik tiyatro gösterileri sunulacaktır.
("Playboy Nestroy" ve "Meyer Helmbrecht").Biletler Kenter
tiyatrosu gişesinden 50 liraya sağlanabilir. Tel.46 35 89

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

Prof. Herbert L E D E R E R

12.6.1926 da Viyana'da doğdu. 1945-48 arasında Viyana Üniversitesi'nde tiyatro bilimi, germanistik ve psikoloji öğrenimi gördü. 1948-1960 arasında Avusturya'da ve başka ülkelerin sahnelerinde oyuncu, yönetmen ve dramaturg olarak çalıştı. 1960 tan sonra çalışmalarını "tek kişilik gösteri"(Einmanntheater - one man show) biçiminde sürdürmekte, repertuvar düzenlemesini, oyun seçimini, sahneye koymayı, oyunculuğu ve örgütlemeyi tek başına yapmaktadır. 1966 da Pongau/Salzburg tiyatrosunu, 1970 te Viyana'da Theater am Schwedenplatz'ı kurdu. Avrupa, Asya ve Amerika ülkelerinde turlere çıktı. Birkaç kitap yazdı, dergilerde tiyatro tarihi üzerine yazılar ve ayrıca oyunlar kaleme aldı.

"Playboy Nestroy" oyununun içeriğini oluşturan Avusturyalı oyun yazarı ve oyuncu Johann Nestroy, 1801-1862 yılları arasında Viyana'da yaşadı. Ününü Prater yakınındaki Leopoldstaedter Theater'de kazandı. Toplam 83 oyun yazdı. İnsanların zayıf yanlarıyla ince bir alayla eğlenir. Yapıtları güncelliğinden hiç yitirmemiştir. Herbert Lederer, Nestroy'un çeşitli yapıtlarından en iyi bölümleri alıp sahneler halinde birbirine bağlamış, Nestroy'un güncelliğini vurgulamak için de modern müzik kullanmıştır. Sahne şöyledir: Tiyatro müdürü Nestroy, sabah makam odasına gelir ve kuşkucu, ama neşeli bir ifadeyle monologa başlar... Doğruluğa pek titizlik göstermemektedir insanlar. Tiyatroya seyirci çekmek güçtür, çünkü günlük yaşamda zaten herkes birbirine tiyatro oynamaktadır. Mucizelerle dolu dünyada en büyük mucize insanların aptallığıdır (burada "Aptallığa karşı tanrıların çabası boşunadır" diye şarkı başlar. Bu dünya, ancak insan kendini çok ciddiye almazsa çekilebilir. "Meier Helmbrecht", Alman yazınında ilk büyük köylü destanıdır. Tahminen 1250 yıllarında Wernher der Gertner tarafından yazılmıştır ve bir toplum eleştirisini içerir. Destanda bir köylünün oğlu olan genç Helmbrecht'in yükselme, şövalye olma tutkusu işlenmiştir. Babasının tarla başında kalması öğüdünü tutmayan genç, atlı haydutlar arasına karışıp çevreye dehşet saçar. Bir yıl sonra evini ziyarete geldiğinde serüvenlerini öğünerek anlatır, babasının eskimiş görüşleri ile alay eder ve kızkardeşi Gotelind'i kendisiyle gelmesi için kandırır. Onu çetesindeki haydutlardan biriyle evlendirirken, düğün yargıcın adamlarınca basılır. Herkes asılır, sonuncuları olan Helmbrecht, yargıca armağan edilir. Yargıç ta onun gözlerini oydu-rup bir ayağını ve bir elini kestirdikten sonra sokağa attırır. Babası tarafından da kabul edilmeyen ve dilencilik yapan Helmbrecht, sonunda bir zamanlar soyduğu köylülerin eline düşer ve asılır.

ACHTUNG: Der für den 21.12.1978 angesetzte Fernsehabend findet nicht statt.

DİKKAT : 21.12.1978 akşamı için düzenlenen televizyon filimleri gösterisi iptal edilmiştir.

E I N L A D U N G

zu einer

G E D E N K S T U N D E

anlaesslich des 100. Geburtstages von

Dr. ERNST D I E Z ,

Professor für islamische und türkische
Kunst,

am Donnerstag, den 21.12.1978, um 18.00
Uhr in den Raeumen des Österreichischen
Kulturinstituts. Es sprechen u.a. Prof.Dr.
Oktay Aslanapa, Prof.Dr. Semavi Eyice,
Haldun Taner, Prof.Dr. Behçet Ünsal.

D A V E T İ Y E

21.12.1978 Perşembe günü saat 18.00 de
Kültür Ofisi salonlarında ünlü İslâm ve
Türk sanatı profesörü

Dr. ERNST D I E Z'in

100. doğum yıldönümü için bir anma günü
düzenlenmiştir. Konuşmacılar arasında
Prof.Dr. Oktay Aslanapa, Prof.Dr. Semavi
Eyice, Haldun Taner ve Prof.Dr. Behçet
Ünsal vardır.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Mittwoch, den 18.4.1979, um 18.30 Uhr,
in den Institutsraeumen herzlich einzula-
den. Gezeigt wird der TV-Film

W O Z Z E C K

Oper von Alban Berg, nach dem gleichnami-
gen Werk von Georg Büchner.

Eine Aufführung der Hamburgischen Staats-
oper.

(in Farbe, ca. 120 Minuten)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

18.4.1979 Çarşamba akşamı, saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
çağırarak onur duyar. Programda Alban Berg'in
Georg Büchner'in aynı adlı yapıtından bes-
telediği ve Hamburg Devlet Operasında temsil
edilen

W O Z Z E C K

yer almaktadır (renkli, 120 dakika).

Oynayanlar/Mitwirkende: Wozzeck:Toni Blankenheim;Trampet
çavuşu/Tambourmajor:Richard Cassilly; Andres:Peter Haage;
Yüzbaşı/Hauptmann:Gerhard Unger; Doktor:Hans Sotin;1.Çırak/
Handwerkbursch: Kurt Moll;2.Çırak/Handwerkbursch:Franz Grund-
heber;Deli/Narr:Kurt Marschner; Marie:Sena Jurinac;Margret:
Elisabeth Steiner.

Yöneten/Dirigent: Bruno Maderna
Reji/Regie: Joachim Hess -----

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum Vortrag

von

FRANZ E N D L E R

über

"FRANZ SCHUBERT, EIN VERGESSENER MEISTER"

am Donnerstag, den 19.10.1978, u.
18.30 Uhr in den Institutsräu-
men herzlich einzuladen.

Hinweis: Salzburger Klaviertrio spielt am
24.10.1978 im Kenter-Theater, Harbiye.

Dikkat: Salzburg Piyano Üçlüsü, 24.10.1978
günü Harbiye'deki Kenter Tiyatrosunda bir
konser verecektir.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.:47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

Filmprogramm abzumachen.

am Dienstag, den 17.10.1978, um 18.30 Uhr
in den Institutsräumen herzlich einzuladen.
Gezeigt werden die folgenden Filme:

- 1) "Und dann komm ich wieder"(in Farbe,
Dauer ca. 50 M.)
- 2) "Gast auf Erden"(Ein Film über Mozart.
ins/warbe. Dauer ca. 35 M.)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

17.10.1978 Salı akşamı, saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

Film programı akşamına
çağırarak onur duyar. Programda şu filmler
filimlenilecektir:

- 1) "Ve sonra yine geleceğim"(renkli Almanca,
Süresi: Yaklaşık 50 dakika).
- 2) "Yeryüzü Konuğu" (Mozart üzerine. Siyah/beyaz.
Almanca. Süresi: Yaklaşık 35 dakika).

Hinweis: Die Willi Forst-Retrospektive findet zwischen
1.-9.11.1978 in der Sinema ve Televizyon Enstitüsü in
Balmumcu statt.

Dikkat: 1.-9.11.1978 tarihleri arasında Balmumcu'daki
Sinema ve Televizyon Enstitüsünde Willi Forst retros-
pektif gösterisi sunulacaktır.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F i l m a b e n d

am Mittwoch, den 29. November 1978, um 19.00
Uhr, in den Räumlichkeiten des Instituts herzlich
einuladen. Gezeigt werden die deutschsprachigen
Kulturfilme

"FRANZ SCHUBERT - WAHRHEIT UND LEGENDE"

(in Farbe, Laufzeit 61 Minuten)

"MUSEUM DES 20. JAHRHUNDERTS"

(in Farbe, Laufzeit 27 Minuten)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

29. Kasım 1978 Çarşamba günü saat 19 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

f i l m a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Programda şu Almanca
kültür filmleri yer almaktadır:

"FRANZ SCHUBERT - GERÇEK VE SÖYLENCE"

(renkli, süresi 61 dakika)

"20.YÜZYIL MÜZESİ"

(renkli, süresi 27 dakika)

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Dienstag, den 5.12.1978 um 18.30 Uhr
in den Institutsraeumen herzlich einzu-
laden. Gezeigt werden die TV-Filme:

HUGO WOLF - ein Portraet des bekannten
österreichischen Komponisten.

(in Farbe, Dauer ca.60 Minuten)

und

SALZBURGER MARIONETTENTHEATER

(in Farbe, Dauer ca. 25 Minuten)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

5.12.1978 Salı akşamı, saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

T e l e v i z y o n a k ş a m ı n a
çağırarakla onur duyar. Programda şu tele-
vizyon filmleri vardır:

HUGO WOLF - ünlü Avusturyalı bestecinin
bir portresi (renkli, süresi 60 dakika)

SALZBURG KUKLA TİYATROSU
(renkli, süresi 25 dakika)

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel.47 50 91

LA LISTE DES PARTICIPANTS AU 3. CEPO-SYMPIOSIUM

Allemagne RF

Bedriye Atsiz
Dr. Karl Binswanger
Prof. Hans-Jürgen Kornrumpf
Dr. Eberhard Krüger
Dr. Hans G. Majer
Prof. Josef Matuz

Angleterre

Dr. C.J. Heywood
Dr. Celia J. Kerslake
Dr. Susan Skilliter

Autriche

Prof. Andreas Tietze

Belgique

Dr. Livio Missir

Bohême

Dr. Vojtech Kopčan

Bulgarie

Prof. Bistra Cvetkova
Maria Kalitzin
Vera Mutafčieva

Norvège

Dr. Bernt Brendemoen

Pays-Bas

G.R. Bosscha Erdbrink

Dr. E. van Donzel

Prof. Barbara Flemming

A. H. de Groot

Dr. E.J. Zürcher

Pologne

Tadeusz Majda

Roumanie

Prof. M.M. Alexandrescu-Dersca Bulgaru

Tunisie

Prof. Abdeljelil Temimi

Turquie

Prof. Omer Faruk Akün

Prof. Kenan Akyüz

Dr. Hüseyin Ayan

Prof. Omer Barkan

Prof. M. Kaya Bilgegil

Prof. Sadettin Buluç

Prof. Neşet Çagatay

Dr. Mehmet Çavuşoğlu

USA

Prof. T. Halasi-Kun
Prof. Carl Max Kortepeter
Prof. Bernard Lewis

Yugoslavie

Džaid Asimov
Mg. Dušan Berić
Dr. Dušanka Bojanić
Džemal Čehajić
Mg. Vera Čuk
Dimitar Dimitrovski
Dr. Slavko Djindjić
Lejla Gazić
Dr. Adem Handžić
Dr. Bayram Kodaman
Nenad Moačanin
Dr. Aleksandar Matkovski
Feti Mehdiu
Muhamed Mujić
Mg. Fehim Nametak
Dr. Andrija Nikić
Dr. Hafiz Nimetullah
Ilijas Redža
Prof. Skender Rizai
Mg. Medžida Selmanović

I N G E B O R G B A C H M A N N

Ünlü Avusturyalı kadın ozan, öykücü, roman ve deneme yazarı Ingeborg Bachmann, 25.6.1926 tarihinde Avusturya'nın Klagenfurt kentinde doğdu. Innsbruck, Graz ve Viyana'da felsefe öğrenimi yaptı. Özellikle Heidegger ve Wittgenstein üzerinde çalıştı. Heidegger'in varoluşçuluk felsefesi üzerine bir doktora tezi hazırladı. 1952 de "Gruppe C" de yapıtlarını okudu. 1953 te "Die gestundete Zeit"(Ertelenmiş Zaman) adlı şiir kitabı yayımlandı. Bunu 1956 da yayımlanan "Anrufung des grossen Baeren"(Büyük Ayının Çağrılışı) adlı şiir kitabı izledi.

Şiirleri ile çok büyük bir üne kavuşan Bachmann, öykü, deneme ve roman alanlarında da çalıştı. Radyo oyunları kaleme aldı. Oyunlarından "Manhattan'ın İyi Tanrısı", Türkçeye de çevrilmiştir.

Yazarın "Das dreissigste Jahr"(Dilimize "Otuzuncu Yaş" adıyla çevrildi) adlı kitabında yer alan öyküler, özgürlük tutkusu ve artık donmuş kalıplar içersinde yaşayan bir dünyanın değişmesi isteğiyle yoğrulmuştur. 1971 de yayımlanan "Malina" adlı roman ise, birçok eleştirmence etkisi "ilerki yıllarda daha iyi belirginleşecek" bir başyapıttır.

Ingeborg Bachmann, 17.11.1973 tarihinde, uzun yıllar yaşadığı Roma'daki evinde bir yangın sonucu öldü.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Mittwoch, den 2.5.1979, um 18.30 Uhr,
in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich
einuladen. Gezeigt werden die TV-Filme

- 1.) ZU GAST BEI ALFRED KUBIN
schwarz/weiss, ca. 30 Minuten

Mit 31 Jahren schrieb Alfred Kubin den faszinierenden Roman "Die andere Seite", der ebenso visionär ist wie seine Zeichnungen. Bedeutende Persönlichkeiten wie der Graphiker Hans Fronius berichten aus eigenen Erlebnissen über den Menschen Kubin.

- 2.) WIENER MAEDELN
in Farbe, ca. 60 Minuten.

Beschwingter Spielfilm (Österreich 1945) nach dem gleichnamigen Walzer von Carl Michael Ziehrer (aus Anlass seines Geburtstages, der am 2.5. gefeiert wird.)
Mitwirkende: Willi Forst, Anton Edthofer, Dora Komar, Judith Holzmeister, Hans Moser, Curd Jürgens, Fritz Imhoff. Regie: Willi Forst.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

2.5.1979 Çarşamba saat 18.30 da, Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

Televizyon akşamına çağırarak onur duyar. Programda şu TV-Filmleri vardır:

- 1.) ALFRED KUBIN (siyah/beyaz, 30 dakika)
Filimde, aynı zamanda "Die andere Seite"

(Öteki Dünya) adlı romanın yazarı olan ünlü ressam Alfred Kubin tanıtılmaktadır.

- 2.) VIYANALI KIZLAR (renkli, 60 dakika)

1945 te Avusturya'da çekilen film, 2.5. tarihinde doğum yıldönümü olan Carl Michael Ziehrer'in valsinin adını taşımaktadır. Oynayanlar: Willi Forst, Anton Edthofer, Dora Komar, Judith Holzmeister, Hans Moser, Curd Jürgens, Fritz Imhoff. Reji: Willi Forst.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Dienstag, den 29.5.1979, um 18.00 Uhr,
in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich
einuladen. Gezeigt werden die deutsch-
sprachigen TV-Filme

JOSEPH HAYDN - Ein Film über den berühmten
Komponisten der Wiener Klassik (1732-1805),
anlässlich des bevorstehenden Geburtsta-
ges am 31. Mai. Wiederholung der TV-Vorfüh-
rung vom 22.2.1978 über mehrfach geäußerten
Wunsch (in Farbe, ca. 60 Minuten).

ZU GAST BEI GERTRUD FUSSENEGGER (Österreichische
Dichterin)

(schwarz/weiß, ca. 30 Minuten)

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

29.5.1979 günü saat 18.00 de Kültür Ofisi
salonlarında düzenlenen televizyon akşamı-
na çağırarak onur duyar. Programda şu Alman-
ca TV-filmleri gösterilecektir:

JOSEPH HAYDN - Viyana klâsik döneminin büyük
bestecisi (1732-1805); 31 Mayıs'taki doğum
yıldönümü dolayısıyla ve ısrarlı istek üzerine,
22.2.1978 tarihindeki gösterinin tekrarı.
(renkli, 60 dakika).

GERTRUD FUSSENEGGER (Avusturyalı kadın yazar)
(siyah/beyaz, 30 dakika)

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Dienstag, den 22.5. 1979, um 18.00 Uhr,
in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich
einladen. Gezeigt werden die deutsch-
sprachigen TV-Filme

1. AUF DEN SPUREN VON RICHARD WAGNER

(aus Anlass seines Geburtstages, der am
22.5. gefeiert wird; in Farbe, ca. 60
Minuten).

Mitwirkende: Arlene Saunders, Richard Cassilly,
Jean Cox, Harald Ek, James King, Jess Thomas, Giorgio
Tozzi u.a.

2. FREUDE AN MUSIK-PHILHARMONISCHE SEITENSPRÜNGE

(in Farbe, ca. 30 Minuten)

Camillo Öhlberger liest aus seinem Buch:
"Wien - Vienna - Weanerisch"

Mitwirkende: Alfons Egger-1. Geige, Eberhard
Götz-2. Geige, Victor Hink-Kontragarre, Willi
Krause - C Klarinette, Josef Pomberger-Posthorn,
Hubert Jelinek-Biedermeierharfe, Franz Ne-
val-Knopfharmonika.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

22.5.1979 Salı akşamı saat 18.00 de Kültür
Ofisi salonlarında düzenlenen televizyon ak-
şamına çağırarak onur duyar.

1. RICHARD WAGNER 22.5. gününe rastlayan doğum
yıldönümü dolayısıyla. Renkli,
60 dakika, Almanca.

Katılanlar: A. Saunders, R. Cassilly, J. Cox, H. Ek,
J. King, J. Thomas, G. Tozzi vb.

2. MÜZİĞİN ZEVKİ-FİLARMONİK EZGİLER (renkli, 30 da-
kika, Almanca). Çalanlar: bak yukarıda.

Camillo Öhlberger "Wien-Vienna-Weanerisch" adlı
yapıtından okuyor.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

V o r t r a g

von

Dipl. Ing. Arch. Dr.tech. PERTEV T A N E R

über

TÜRGRIFFE UND TÜRKLOPFER

(mit Diaprojektion)

am Mittwoch, den 23.Mai 1979, um 18.30 Uhr
in den Räumlichkeiten des Instituts herzlich einzu-
laden. Der Vortrag wird in türkischer Sprache
gehalten.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

23 Mayıs 1979 Çarşamba günü saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında

Y.Müh. Mim. Dr.tech. PERTEV T A N E R

tarafından verilecek olan

KAPI KULPLARI VE KAPI TOKMAKLARI

konulu, projeksiyonlu Türkçe konuşmaya ça-
ğırarak onur duyar.

Belveder Apt.101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-271/86

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zur Fernsehaufzeichnung des Volksstückes

KEIN PLATZ FÜR IDIOTEN

von

F E L I X M I T T E R E R

in Anwesenheit des Autors (mit einer erläuterten Einführung in das Stück) am Dienstag, den 15. Mai 1979, um 18.00 Uhr, in den Räumen des Instituts herzlich einladen. Die Veranstaltung erfolgt anlässlich des Jahres des Kindes.

ZUM INHALT : Sebastian, ein entwicklungs- und verhaltungs-gestörter Junge, wird von seinen armen Eltern vollkommen abgelehnt, wird als Schande, als Strafe Gottes betrachtet. Da nimmt ihn der Plattl-Hans zu sich, ein alter, alleinstehender Mann, ehemals Schmied, nun Mindestrentner. Unter der liebevollen Fürsorge dieses Mannes entwickelt der Junge endlich eine eigenständige Persönlichkeit, lernt Sprechen, Lesen, das Einmaleins, sogar ein wenig Flöte spielen, macht innerhalb von zwei Jahren einen grossen Sprung vorwärts. Doch das Glück der beiden Aussenseiter, die sich gegenseitig auf die Beine helfen, ist nicht von langer Dauer...

FELIX MITTERER

Geb. 6. Februar 1948 in Achenkirch/Tirol als 13. Kind einer verwitweten Kleinbauerin. Aus wirtschaftlichen Gründen von einem kinderlosen Landarbeiterehepaar adoptiert. 8 Jahre Volksschule, 3 Jahre Mittelschule, 10 Jahre Zoll. Seit Herbst 1977 freier Schriftsteller. Erzählungen, Kindergeschichten, Mundarttexte in Zeitungen, Zeitschriften, Anthologien. Mehrere Erzählungen und Hörspiele im ORF. 1 TV-Spiel (Schiessen, ORF 1977), 1 Kinderbuch. 1978 Dramatikerpreis des Landes Tirol.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel.: 47 50 91

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-271/85

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

mit größter Freude, zum

H a u s k o n z e r t

mit dem

ISTANBULER BAROCKENSEMBLE

am Mittwoch, den 16. Mai 1979, um 19.00 Uhr,
in den Institutsräumen herzlich einzuladen.

Erkan TEZCAN	Tenor
Adair MILL	Blockflöte
Aydın UMUR	Blokflüt
William EDMONDS	Flöte/Flüt
Ertuğrul SEVSAY	Oboe/Obua
Aleksandr PALAMIDIS	Geige/Keman
Stephan UNTERBERGER	Cello
Nazan İPŞİROĞLU	Klavecın/Çembalo

SCARLATTI - BACH - TELEMANN - FUX - FASCH

AVUSTURYA BASKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

16. Mayıs 1979 Çarşamba günü
saat 19 da Kültür Ofisi salon-
larında düzenlenen

İSTANBUL BAROK MÜZİK TOPLULUĞU

konslerine çağırarakla onur duyar.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-271/86

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

F e r n s e h a b e n d

am Dienstag, den 8.5.1979, um 18.00 Uhr,
in den Institutsraeumen herzlich einzu-
laden. Gezeigt werden die deutschsprachi-
gen TV-Filme

- 1.) EPHEOS - TRIUMPH DER ÖSTERREICHISCHEN
ARCHAEOLOGIE (in Farbe, ca. 20 Minuten)
- 2.) AUF DEN SPUREN VON MOZARTS ZAUBERFLÖTE
(I. und II. Teil, in Farbe, ca. 70 Minu-
ten) von und mit Marcel Prawy.

Mitwirkende: Hilda de Grotte, Edita
Gruberova, Erika Köth, Lucia Popp, Walter
Berry, Peter Meven, Paul Schöffler, Hans
Sotin, Fritz Wunderlich, die Salzburger
Marionetten u.a.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

8.5.1979 Salı akşamı, saat 18 de, Kül-
tür Ofisi salonlarında düzenlenen te-
levizyon akşamına çağırmakla onur duyar.
Programda şu Almanca filimler vardır:

- 1.) EFES-AVUSTURYA ARKEOLOJİSİNİN BÜYÜK
ZAFERİ (renkli, 20 dakika).
- 2.) MOZART'IN SİHİRLİ FLÜT'ÜNÜN İZİNDE
(I. ve II. bölüm, renkli, 70 dakika)
Yapım: Marcel Prawy.

Katılanlar: Hilda de Grotte, Edita Gru-
berova, Erika Köth, Lucia Popp, Walter Berry,
Peter Meven, Paul Schöffler, Hans Sotin, Fritz
Wunderlich vb.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

V o r t r a g

von

Prof. Dr. HELMUT S C H W A R Z

(Rektor der Hochschule für Musik und Dar-
stellende Kunst in Wien)

mit dem Thema :

G E G E N W A R T D E S T H E A T E R S

mit Vorführung des Filmes "50 Jahre Max
Reinhardt-Seminar" sowie anschliessendem
Cocktail, am Freitag, den 11. Mai 1979,
um 17.00 Uhr, in den Räumlichkeiten des Kultur-
instituts herzlich einzuladen.

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

11. Mayıs 1979 Cuma akşamı, saat 17 de
Kültür Ofisi salonlarında Viyana Yüksek
Müzik ve Görsel Sanatlar Okulu Rektörü

Prof. Dr. HELMUT S C H W A R Z

tarafından verilecek olan

T İ Y A T R O N U N B U G Ü N Ü

konulu konuşmaya, "Max Reinhardt Semine-
rinin 50 Yılı" filminin gösterisine ve
bunu izleyecek kokteyle çağırmakla onur
duyar. Konuşma Türkçeye çevrilecektir.

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 059-271/89

gibt sich die Ehre, zum

K l a v i e r a b e n d

v o n

N U R L U İ D E M E N

u n d

S İ B E L K U R T B E K

am Donnerstag, den 10.5.1979, um 18.30 Uhr,
in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts herzlich
einzuladen.

CHOPIN - BEETHOVEN - LISZT - BACH - PROKOFIEFF
G. FAURE

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

10.5.1979 Perşembe akşamı saat 18.30 da
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

N U R L U İ D E M E N

S İ B E L K U R T B E K

p i y a n o r e s i t a l i n e

çağırarakla onur duyar.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zu einem

H a u s k o n z e r t

des A R E N B E R G - T R I O S

am Donnerstag, den 8. November 1979,
um 18.00 Uhr, in den Räumlichkeiten des
Kulturinstituts herzlich einzuladen.

BEETHOVEN - BRAHMS - COULENC - HUMMEL

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

8 Kasım 1979 Perşembe günü saat 18 de
Kültür Ofisi salonlarında düzenlenen

A R E N B E R G - Ü Ç L Ü S Ü

resitaline çağırmakla onur duyar.

Belveder Apt. 101/2, Teşvikiye

Tel. 47 50 91

DAS ÖSTERREICHISCHE GENERALKONSULAT KULTURINSTITUT

gibt sich die Ehre, zum

F e r n s e h a b e n d

am Mittwoch, den 24.5.1978, um 18.30
Uhr, in den Räumlichkeiten des Kulturinstituts
herzlich einzuladen. Gezeigt
wird der farbige TV-Film

G U S T A V K L I M T

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

24.5.1978 Çarşamba günü saat
18.30 da Kültür Ofisi salonla-
rında düzenlenen

t e l e v i z y o n a k ş a m ı n a

çağırarak onur duyar. Gösteride

G U S T A V K L I M T

adlı renkli televizyon filmi yer al-
maktadır.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşiv:

No 089-271/92

D A V E T İ Y E
=====

AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ

18.12.1974 Çarşamba günü
saat 19 da

Ç e v i r m e n

A H M E T C E M A L

tarafından verilecek olan

"BUNALIM ÇAĞININ BİR YAZARI :
I N G E B O R G B A C H M A N N"

konulu Türkçe konferansa
onur vermenizi diler.

Adres: Belveder Apt. 101/2
Teşvikiye

Tel. 47 50 91



TÜRKİYE'DE İLK ESKİ ALMAN EDEBİYATI SEMPOZYUMU



19. - 23. KASIM 1984

MARMARA ÜNİVERSİTESİ - FEN - EDEBİYAT FAKÜLTESİ
AVUSTURYA BAŞKONSOLOSLUĞU KÜLTÜR OFİSİ
TÜRK - ALMAN KÜLTÜR ENSTİTÜSÜ - İSTANBUL

Marmara Üniversitesi
Rektörlük Binası
Sultanahmet

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-221/93

19.11.1984 Pazartesi
Saat 9.30

Açılış
Rektör Prof. Dr. Orhan Oğuz
Dekan Prof. Dr. Hakkı Dursun Yıldız
tarafından yapılacaktır

Saat 10.00 - 12.30

Prof. Dr. Ulrich Müller, Salzburg Üniversitesi/Avusturya
Prof. Dr. Helmut Tervooren, Bonn Üniversitesi
Almanya Federal Cumhuriyeti
"Ortaçağ Lirik Aşk Şiiri: Giriş ve Genel Bir Bakış"
(dia ve melodi örnekleriyle)

Saat 14.30 - 17.00

Konunun Devamı

Marmara Üniversitesi
Eğitim Fakültesi
Ziverbey, Kadıköy

20.11.1984 Salı
Saat 9.30 - 10.30

Prof. Dr. Helmut Tervooren
"Aşk Şarkıları Üzerine Tepkiler: Eleştiri ve Uygulama"

Saat 11.00 - 12.00

Prof. Dr. Anton Schwob, Graz Üniversitesi/Avusturya
**Ana Hatları ile Ortaçağ Dünya Görüşü: Tarih, Din, Hukuk,
Toplum"**

Saat 13.00 - 14.00

Konunun Devamı

Saat 14.30 - 17.15

Prof. Dr. Peter Kern, Bonn Üniversitesi
**"Ortaçağ Edebiyatında ve Resim Sanatında Allegorik,
Tipolojik Düşünce ve İfade Biçimleri"** (dialarla)

21.11.1984 Çarşamba
Saat 9.30 - 12.00

Prof. Dr. Helmut Birkhan, Viyana Üniversitesi/Avusturya
"Cermen Eskiçağ Bilimine Bir Bakış" (dialarla)

Saat 13.00 - 15.15

Prof. Dr. Helmut Birkhan
"Cermen ve Alman Kahramanlık Efsaneleri"
(dia ve melodi örnekleriyle)

Saat 15.30 - 17.30

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer, Viyana Üniversitesi
"Ortaçağda Antik Roman"

22.11.1984 Perşembe
Saat 9.30 - 11.30

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer
"Artus Romanı ve Avusturya'daki Yankıları"

Saat 13.00 - 14.45

Prof. Dr. Ulrich Wyss, Erlangen - Nürnberg Üniversitesi
Almanya Federal Cumhuriyeti
"Ortaçağ Almanya'sında Roman Konusu Olarak Tristan"

Saat 15.30 - 17.15

Prof. Dr. Ulrich Wyss
"Ortaçağ Almanya'sında Gral Romanları"

23.11.1984 Cuma
Saat 9.30 - 10.30

Doç. Dr. Semahat Yüksel, Marmara Üniversitesi/İstanbul
"Şövalyelik Erdemleri"

Saat 10.45 - 12.00

Prof. Dr. Anton Schwob
"Oswald von Wolkenstein"
(dia ve melodi örnekleriyle)

Saat 13.00 - 13.45

Konunun Devamı

Marmara Üniversitesi
Rektörlük Binası
Sultanahmet

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 039-271/93

19.11.1984 Pazartesi
Saat 9.30

Açılış
Rektör Prof. Dr. Orhan Oğuz
Dekan Prof. Dr. Hakkı Dursun Yıldız
tarafından yapılacaktır

Saat 10.00 - 12.30

Prof. Dr. Ulrich Müller, Salzburg Üniversitesi/Avusturya
Prof.Dr. Helmut Tervooren, Bonn Üniversitesi
Almanya Federal Cumhuriyeti

“Ortaçağ Lirik Aşk Şiiri: Giriş ve Genel Bir Bakış”
(dia ve melodi örnekleriyle)

Saat 14.30 - 17.00

Konunun Devamı

Marmara Üniversitesi
Eğitim Fakültesi
Ziverbey, Kadıköy

20.11.1984 Salı
Saat 9.30 - 10.30

Prof. Dr. Helmut Tervooren
“Aşk Şarkıları Üzerine Tepkiler: Eleştiri ve Uygulama”

Saat 11.00 - 12.00

Prof. Dr. Anton Schwob, Graz Üniversitesi/Avusturya
**Ana Hatları ile Ortaçağ Dünya Görüşü: Tarih, Din, Hukuk,
Toplum”**

Saat 13.00 - 14.00

Konunun Devamı

Saat 14.30 - 17.15

Prof. Dr. Peter Kern, Bonn Üniversitesi
**“Ortaçağ Edebiyatında ve Resim Sanatında Allegorik,
Tipolojik Düşünce ve İfade Biçimleri”** (dialarla)

21.11.1984 Çarşamba
Saat 9.30 - 12.00

Prof. Dr. Helmut Birkhan, Viyana Üniversitesi/Avusturya
“Cermen Eskiçağ Bilimine Bir Bakış” (dialarla)

Saat 13.00 - 15.15

Prof. Dr. Helmut Birkhan
“Cermen ve Alman Kahramanlık Efsaneleri”
(dia ve melodi örnekleriyle)

Saat 15.30 - 17.30

Prof.Dr. Alfred Ebenbauer, Viyana Üniversitesi
“Ortaçağda Antik Roman”

22.11.1984 Perşembe
Saat 9.30 - 11.30

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer
“Artus Romanı ve Avusturya'daki Yankıları”

Saat 13.00 - 14.45

Prof. Dr. Ulrich Wyss, Erlangen - Nürnberg Üniversitesi
Almanya Federal Cumhuriyeti
“Ortaçağ Almanya'sında Roman Konusu Olarak Tristan”

Saat 15.30 - 17.15

Prof. Dr. Ulrich Wyss
“Ortaçağ Almanya'sında Gral Romanları”

23.11.1984 Cuma
Saat 9.30 - 10.30

Doç. Dr. Semahat Yüksel, Marmara Üniversitesi/İstanbul
“Şövalyelik Erdemleri”

Saat 10.45 - 12.00

Prof. Dr. Anton Schwob
“Oswald von Wolkenstein”
(dia ve melodi örnekleriyle)

Saat 13.00 - 13.45

Konunun Devamı

Saat 14.00 - 15.00

Doç. Dr. Gertrude Durusoy, Ege Üniversitesi/İzmir
**“Ortaçağ Alman Lirik Şiirinde ve Yunus Emre'de Mistik
Unsurlar”**

Saat 15.30 - 16.30

Doç. Dr. Zeki Cemil Arda, Anadolu Üniversitesi/Eskişehir
“Eski Seyahatnamelerde Türkiye ve Türkler”

Tüm konuşmalar Almanca yapılacaktır ve tartışmaya açıktır.



1. SEMINAR MITTELALTERLICHER DEUTSCHER DICHTUNG IN DER TÜRKEI



19. - 23. NOVEMBER 1984

MARMARA - UNIVERSITÄT, NATUR - und GEISTESWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT
ÖSTERREICHISCHES GENERALKONSULAT - KULTURINSTITUT
TÜRKISCH - DEUTSCHES KULTURINSTITUT ISTANBUL

Marmara - Universität
Rektorat
Sultanahmet

Montag, 19.11.1984
9.30 Uhr

Begrüßung durch den Rektor
Prof. Dr. Orhan Oğuz und
Dekan Prof. Dr. Hakkı Dursun Yıldız

10.00 Uhr - 12.30 Uhr

Prof. Dr. Ulrich Müller, Universität Salzburg/Österreich
Prof. Dr. Helmut Tervooren, Universität Bonn/ BR Deutschland
**“Die mittelhochdeutsche Liebeslyrik (Minnesang):
Einführung und Überblick”**
(mit Lichtbildern und Tonbeispielen)

14.30 Uhr - 17.00 Uhr

Fortsetzung

Marmara - Universität
Pädagogische Fakultät
Ziverbey, Kadıköy

Dienstag, 20.11.1984
9.30 Uhr - 10.30 Uhr

Prof. Dr. Helmut Tervooren
“Reaktionen auf den Minnesang: Spiel und Kritik”

11.00 Uhr - 12.00 Uhr

Prof. Dr. Anton Schwob, Universität Graz/Österreich
**“Grundzüge des mittelalterlichen Weltbildes:
Geschichte, Religion, Recht, Gesellschaft”**

13.00 Uhr - 14.00 Uhr

Fortsetzung

14.30 Uhr - 17.15 Uhr

Prof. Dr. Peter Kern, Universität Bonn
**“Allegorische und typologische Denk- und Darstellungsweisen
in Dichtung und Bildkunst des Mittelalters”** *(mit Lichtbildern)*

Mittwoch, 21.11.1984
9.30 Uhr - 12.00 Uhr

Prof. Dr. Helmut Birkhan, Universität Wien/Österreich
“Überblick über die germanische Altertumskunde”
(mit Lichtbildern)

13.00 Uhr - 15.15 Uhr

Prof. Dr. Helmut Birkhan
“Germanische und deutsche Heldensage”
(mit Lichtbildern und Tonbeispielen)

15.30 Uhr - 17.30 Uhr

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer, Universität Wien/Österreich
“Der antike Roman im Mittelalter”

Donnerstag, 22.11.1984
9.30 Uhr - 11.30 Uhr

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer
“Der Artusroman und seine österreichischen Nachwirkungen”

13.00 Uhr - 14.45 Uhr

Prof. Dr. Ulrich Wyss, Universität Erlangen - Nürnberg
BR Deutschland
“Der Tristan - Stoff im deutschen Mittelalter”

15.30 Uhr - 17.15 Uhr

Prof. Dr. Ulrich Wyss
“Die Gralromane im deutschen Mittelalter”

Freitag, 23.11.1984
9.30 Uhr - 10.30 Uhr

Doz. Dr. Semahat Yüksel Marmara Universität, Istanbul
“Über das ritterliche Tugendsystem”

10.45 Uhr - 12.00 Uhr

Prof. Dr. Anton Schwob
“Oswald von Wolkenstein”
(mit Lichtbildern und Tonbeispielen)

13.00 Uhr - 13.45 Uhr

Fortsetzung

Doz. Dr. Ceylan Durusu, Ege Universität İzmir

Montag, 19.11.1984
9.30 Uhr

Begrüßung durch den Rektor
Prof. Dr. Orhan Oğuz und
Dekan Prof. Dr. Hakkı Dursun Yıldız

10.00 Uhr - 12.30 Uhr

Prof. Dr. Ulrich Müller, Universität Salzburg/Österreich
Prof. Dr. Helmut Tervooren, Universität Bonn/ BR Deutschland
**“Die mittelhochdeutsche Liebeslyrik (Minnesang):
Einführung und Überblick”**
(mit Lichtbildern und Tonbeispielen)

14.30 Uhr - 17.00 Uhr

Fortsetzung

Marmara - Universität
Pädagogische Fakultät
Ziverbey, Kadıköy

Dienstag, 20.11.1984
9.30 Uhr - 10.30 Uhr

Prof. Dr. Helmut Tervooren
“Reaktionen auf den Minnesang: Spiel und Kritik”

11.00 Uhr - 12.00 Uhr

Prof. Dr. Anton Schwob, Universität Graz/Österreich
**“Grundzüge des mittelalterlichen Weltbildes:
Geschichte, Religion, Recht, Gesellschaft”**

13.00 Uhr - 14.00 Uhr

Fortsetzung

14.30 Uhr - 17.15 Uhr

Prof. Dr. Peter Kern, Universität Bonn
**“Allegorische und typologische Denk- und Darstellungsweisen
in Dichtung und Bildkunst des Mittelalters”** (mit Lichtbildern)

Mittwoch, 21.11.1984
9.30 Uhr - 12.00 Uhr

Prof. Dr. Helmut Birkhan, Universität Wien/Österreich
“Überblick über die germanische Altertumskunde”
(mit Lichtbildern)

13.00 Uhr - 15.15 Uhr

Prof. Dr. Helmut Birkhan
“Germanische und deutsche Heldensage”
(mit Lichtbildern und Tonbeispielen)

15.30 Uhr - 17.30 Uhr

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer, Universität Wien/Österreich
“Der antike Roman im Mittelalter”

Donnerstag, 22.11.1984
9.30 Uhr - 11.30 Uhr

Prof. Dr. Alfred Ebenbauer
“Der Artusroman und seine österreichischen Nachwirkungen”

13.00 Uhr - 14.45 Uhr

Prof. Dr. Ulrich Wyss, Universität Erlangen - Nürnberg
BR Deutschland
“Der Tristan - Stoff im deutschen Mittelalter”

15.30 Uhr - 17.15 Uhr

Prof. Dr. Ulrich Wyss
“Die Grolomane im deutschen Mittelalter”

Freitag, 23.11.1984
9.30 Uhr - 10.30 Uhr

Doz. Dr. Semahat Yüksel Marmara Universität, Istanbul
“Über das ritterliche Tugendsystem”

10.45 Uhr - 12.00 Uhr

Prof. Dr. Anton Schwob
“Oswald von Wolkenstein”
(mit Lichtbildern und Tonbeispielen)

13.00 Uhr - 13.45 Uhr

Fortsetzung

14.00 Uhr - 15.00 Uhr

Doz. Dr. Gertrude Durusoy, Ege Universität İzmir
**“Mystische Elemente in der Lyrik des deutschen Mittelalters und
bei Yunus Emre”**

15.30 Uhr - 16.30 Uhr

Doz. Dr. Zeki Cemil Arda, Anadolu Universität Eskişehir
“Die Türkei und die Türken in alten Reiseberichten”

Alle Vorträge finden in deutscher Sprache statt. Anschliessend Diskussion.